



Henry Parramon (tp) et Daniel Roth, orgue

NOUVELLES DU MONDE
NACHRICHTEN AUS ALLER WELT
WORLD NEWS

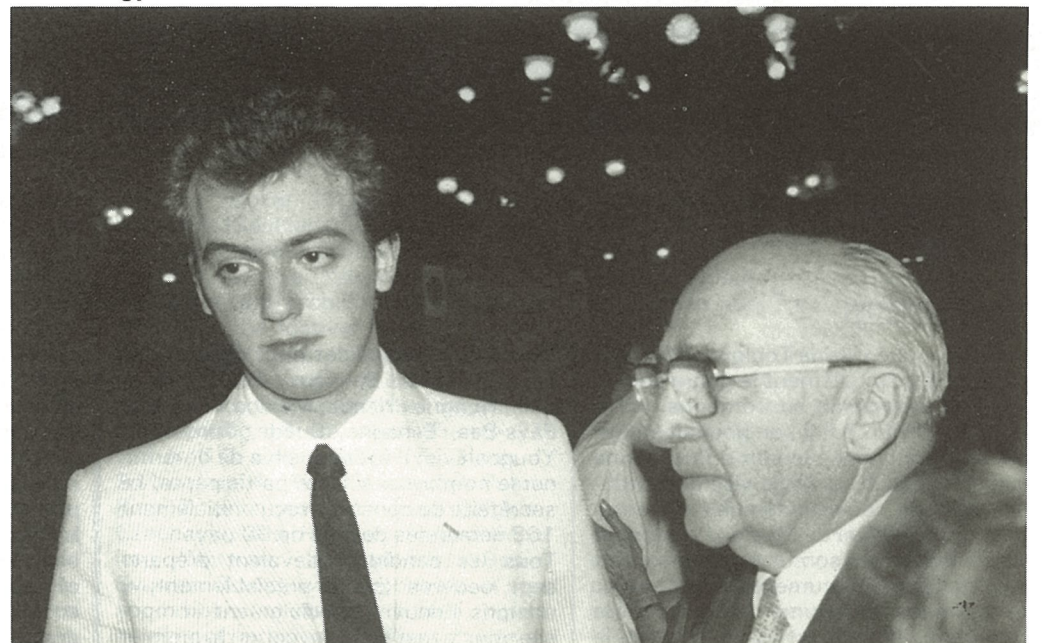
BRASS BULLETIN

43

1983

MAGAZINE INTERNATIONAL DES CUIVRES
INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR BLECHBLÄSER
INTERNATIONAL MAGAZINE FOR BRASS PLAYERS

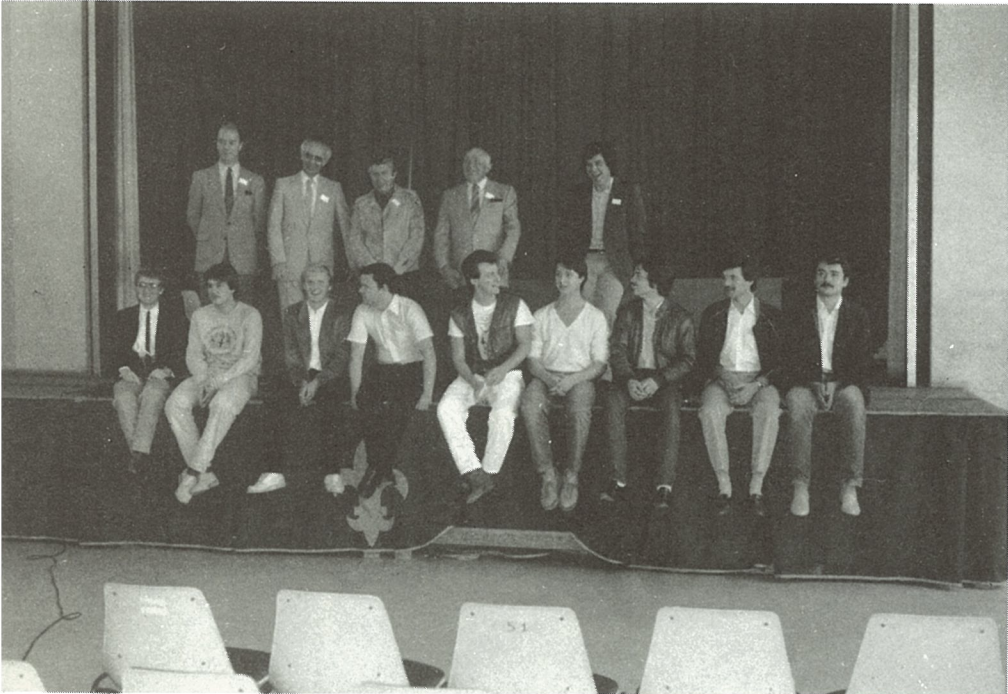
Bruno Pongy



The Tokyo Tuba Soloists

The Tokyo Trumpet Quartet





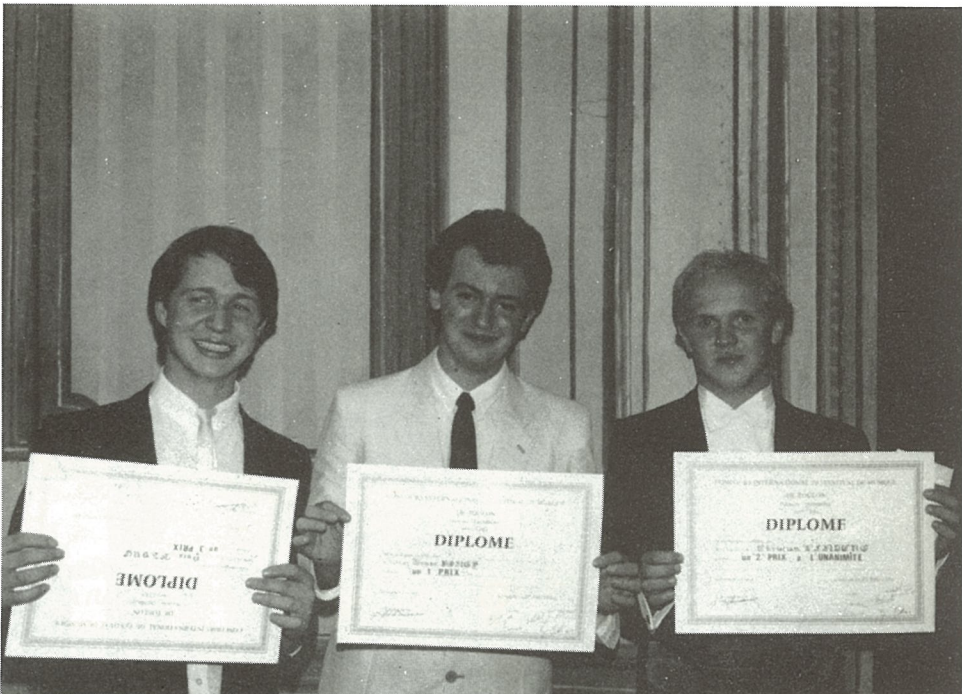
Jury and semi-finalists

Le deuxième concours de trombone de Toulon

BENNY SLUCHIN

La pittoresque ville de Toulon, en France, ne semble pas tellement le genre de lieu que l'on associerait au trombone. Pourtant, du 13 au 20 mai, on pouvait entendre en permanence le son du trombone dans les rues de la vieille ville qui entourent l'Opéra. Toulon célébrait son trentetroisième Festival de Musique et ouvrait les festivités par son 8^e Concours international pour instruments à vent solo. Cette année, l'instrument choisi était le trombone, pour la seconde fois, et le montant du prix s'élevait à 30 000 F. Les gagnants furent: 1^{er} **Bruno Fongy** (France), 15 000 F; 2^e **Christian Lindberg** (Suède), 9 000 F; 3^e **Yves Favre** (France), 6 000 F. Le jury décida aussi à l'unanimité d'attribuer quatre médailles: une médaille d'argent à **Daniel Bonvin** (Suisse) et 3 médailles de bronze à **Don Lucas** (USA), **Jean-Claude Morisse** (France) et **Christian Ballaz** (France). On compta comme autres demi-finalistes: **Ava Ordman** (USA), **Andrew Berryman** (Grande-Bretagne) et **Dusan Krajnc** (Yougoslavie). La difficile tâche d'écouter tous les concurrents et de sélectionner les gagnants reposait sur un jury international composé de: Gérard Pichaureau (France), président, Roger Delmotte (France), Branimir Slokar (Yougoslavie), Roland Schnorhk (Suisse), Gérard Velthuijsen (Pays-Bas) et Marcel Landowski (France) dont l'«Improvisation» pour trombone et orchestre avait été commissionnée par le Festival pour ce concours. Alexandre Todorov Ivanov (Bulgarie) se fit excuser. Plus de 60 candidats étaient inscrits, représentant dix-huit pays: France 21, USA 10, Grande-Bretagne 6, Japon 4, Suisse 4, Allemagne de l'Ouest 3, Puerto

Rico 2 et un candidat pour chacun des pays suivants: Belgique, Tchécoslovaquie, Hongrie, Irlande, Mexico, Norvège, Pays-Bas, Espagne, Suède, Turquie et Yougoslavie. Il fut impossible de déterminer le nombre exact des participants. Le secrétaire du concours reçut initialement 165 demandes de plus de 30 pays. Tous les candidats devaient préparer sept oeuvres fixées préalablement, y compris l'oeuvre spécialement composée pour le test final. Au cours du premier test éliminatoire, le jury était assis derrière un paravent et chaque musicien jouait selon un ordre déterminé par tirage au sort. Les concurrents jouèrent la «Pièce en Mi bémol mineur» de Guy Ropartz et la «Ballade» de Frank Martin. La pièce de Ropartz est une oeuvre très hardie écrite dans le style traditionnel d'un solo de concours du Conservatoire de Paris, mais étant donné sa longueur, la séquence moyenne de la seconde moitié avait été coupée, ce qui constituait un obstacle de plus pour ceux qui connaissent bien cette oeuvre. La «Ballade» de Martin est peut-être l'une des pièces pour trombone les mieux écrites et les plus populaires. Elle explore toutes les belles possibilités de l'instrument solo et a été couramment exécutée dans les concours depuis qu'elle a été commissionnée pour le Concours de Genève de 1940. Dix trombonistes furent sélectionnés pour la demi-finale qui se déroula en public, en deux parties. En première partie, furent joués les 1^{er} et 2^e mouvements du «Concerto 'gli elementi'» de Marius Constant, puis le «Concertino» de Michel Spizak et la «Romance» de C.M. von Weber en seconde partie. Le concerto de Constant avait été commissionné pour le précédent concours de trombone de Toulon en 1977 et il gagne en popularité grâce à Michel Becquet, premier prix exaequo cette année-là. Il déploie une grande variété de techniques contemporaines utilisant des rythmes et des intervalles difficiles demandant une parfaite maîtrise de l'instrument. Le «Concertino» de Spisak, autre solo du concours de Conservatoire de Paris, est un vrai tour de force faisant appel à toutes les articulations possibles dans tous les registres, surtout les plus extrêmes. Certains candidats choisirent de ne pas jouer les passages *ossia* dans le registre suraigu, ce qui peut-être aidait à exécuter la pièce, mais malheureusement la détournait de son contenu musical. Les nombreuses cadences de la pièce furent aussi souvent magnifiquement rendues. La «Romance» de Weber est une autre oeuvre qui monte en faveur de nos jours et elle a été utilisée dans d'autres concours par le passé. Elle offrait aux exécutants une occasion idéale de déployer leur style cantabile. Malheureusement, pour des raisons de temps, on ne joua que la première partie de la pièce.



Prize Winners: Yves Favre, Bruno Pongy and Christian Lindberg

Cinq candidats furent sélectionnés pour la finale lors de laquelle ils jouèrent le 1^{er} mouvement du Concerto d'Albrechtsberger et l'«Improvisation» de Marcel Landowski avec l'Orchestre de Cannes — Côte d'Azur, dirigé par son chef attitré, Philippe Bender. Tous les finalistes firent un travail remarquable avec la pièce d'Albrechtsberger et il faut signaler spécialement la prestation du lauréat Christian Lindberg qui fut le seul à l'exécuter sur trombone alto et à ajouter sa propre cadence pleine d'imagination. L'«Improvisation» de Landowski est une belle oeuvre dans laquelle l'orchestre offre une variété de couleurs, ce qui procure un plaisir supplémentaire que ne donne pas le piano. La partie trombone est très lyrique et contient bon nombre de jolis passages avec peu ou pas d'accompagnement. Son défi est plutôt musical que technique et je suis sûr qu'elle va se faire une place dans le répertoire actuel pour trombone. A propos du titre, il est intéressant de noter qu'il n'y a pas d'improvisation dans la partie solo. Le concours était bien organisé et mis en scène, bien que l'arrangement des répétitions eût pu être amélioré. Avant chaque tour de présentations, les candidats avaient la possibilité de répéter pendant une heure avec un accompagnateur officiel ou de leur choix et il y avait deux répétitions avec orchestre avant la finale. Certaines répétitions pour le premier tour n'eurent pas lieu en scène, mais dans un grand salon avec un horrible piano qui décevait en bien des points l'objectif de la répétition. Avant la demi-finale, une heure parut trop courte pour répéter les trois pièces, surtout celle de Constant. Pour des pièces comme celles de Constant, Spizak et Martin (au premier tour), ceux qui avaient leurs propres accompagnateurs étaient mieux lotis, étant donné les problèmes posés par ces pièces dans leur ensemble et la difficulté des parties piano. Les partitions d'orchestre et de trombone de la pièce de Landowski étaient parsemées d'erreurs de copie qui ont peut-être gêné certains candidats, et il faut souhaiter que l'on prenne davantage soin pour les futures oeuvres commissionnées. Pour ce qui est de la composition du jury, peut-être serait-il mieux d'avoir un éventail d'écoles représentatives plus larges. Des réceptions suivirent le premier et le dernier tour, chacun se laissant aller aux quantités de bons plats français et de champagne qu'on y proposait. Elles fournirent aussi aux candidats une excellente occasion de faire la connaissance des membres du jury et de discuter de leurs exécutions avec eux, ainsi que de lier des amitiés entre concurrents. C'est vraiment dommage que la plupart des candidats éliminés partissent avant la fin du concours. Ils perdirent ainsi l'occasion d'entendre quelques excellentes exécutions de leurs collègues, ainsi que de créer des liens d'amitié avec des collègues trombonistes du monde entier. Je suis sûr que tous ceux qui furent présents cette semaine à Toulon trouvèrent cette expérience valable et que tous eurent du bon temps.

Die zweiten Posaunen-Wettspiele in Toulon

Die malerische Stadt Toulon in Frankreich ist eigentlich kaum der Ort, den man mit der Posaune in Verbindung bringen würde. Aber vom 13. bis 20. Mai konnte in den alten Strassen rund um die Oper ständig der Klang der Posaune vernommen werden. Toulon feierte seine 33. Musik-Festspiele und eröffnete die Festlichkeiten mit den achten Internationalen Wettspielen für Solo-Bläser. Das Instrument dieses Jahres war zum zweiten Mal die Posaune, und es wurden Preise für insgesamt FF 30 000 vergeben. Die Gewinner waren: 1. Bruno Pongy (Frankreich) FF15 000; 2. Christian Lindberg (Schweden) FF 9 000; 3. Yves Favre (Frankreich) FF 6 000. Die Jury beschloss auch einstimmig, vier Medaillen zu verleihen: Silber für Daniel Bonvin (Schweiz), Bronze für Don Lucas (U.S.A.), Jean-Claude Morisse und Christian Ballaz (Frankreich). Weitere Halb-Finalisten waren: Ava Ordman (U.S.A.), Andrew Berryman (Grossbritannien) und Dusan Krajnc (Jugoslawien). Die schwierige Aufgabe, allen Teilnehmern zuzuhören und die Gewinner auszuwählen, fiel einer internationalen Jury zu: Präsident Gérard Pichaureau (Frankreich), Roger Delmotte (Frankreich), Branimir Slokar (Jugoslawien), Roland Schnorhk (Schweiz), Gérard Velthuijsen (Niederlande) und Marcel Landowski (Frankreich), dessen «Improvisation» für Posaune und Orchester für die Wettspiele in Auftrag gegeben worden war. Alexandre Todorov Ivanov (Bulgarien) liess sich entschuldigen. Mehr als 60 Kandidaten aus 18 Ländern meldeten sich an: Frankreich (21), U.S.A. (10), Grossbritannien (6), Japan (4), Schweiz (4), Westdeutschland (3), Puerto Rico (2) und je ein Teilnehmer aus Belgien, Tschechoslowakei, Ungarn, Irland, Mexiko, Norwegen, Niederlande, Spanien, Schweden, Türkei und Jugoslawien. Es war unmöglich, die genaue Zahl der Teilnehmer festzustellen. Ursprünglich erhielt das Wettspiel-Sekretariat 165 Anfragen aus über 30 Ländern. Alle Kandidaten mussten sieben vorgeschriebene Werke erarbeiten, einschliesslich der Komposition für das Schlußspiel. Während der ersten Runde sass die Jury hinter einem Paravan, und die Spieler traten in der vom Los bestimmten Reihenfolge an. Sie spielten das «Stück in Es-Moll» von Guy Ropartz und die «Ballade» von Frank Martin. Das Ropartz Stück ist im traditionellen Stil der Wettspiel-Soli des Pariser Konservatoriums geschrieben und sehr anspruchsvoll. Wegen seiner Länge wurde der mittlere Teil der zweiten Hälfte gestrichen, was denjenigen zusätzlichen Schwierigkeiten brachte, die mit dem Stück sehr vertraut waren. Die Martin «Ballade» ist der Posaune in besonderem Mass auf den Leib geschrieben und deshalb sehr beliebt. Sie nützt all die schönen solistischen Möglichkeiten des Instrumentes voll aus und wurde seit ihrer Entstehung für die Genfer Wettspiele

BRASS BULLETIN

Editeur responsable, Redakteur, Editor:

Jean-Pierre Mathez

BRASS BULLETIN, Rédaction, CH-1630 BULLE

CH: 029-2 44 22

International: 0041-29-2 44 22

La rédaction se réserve le droit de modifier les manuscrits. Aucun document ne sera rendu, sauf entente préalable. La rédaction n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Manuskripte zu redigieren. Zuschriften werden nur auf vorherige Vereinbarung zurückgesandt. Die Redaktion ist für eingesandte Manuskripte nicht verantwortlich.

The editor necessarily reserves the right to revise all texts. MSS are returned only by previous agreement. The editor cannot be held responsible for MSS.

Graphisme/Graphik/graphic art: Philippe Paschoud

Impression offset/Offsetdruck/Offset print: Icobulle S.A.

Tirage/Auflage/Number of copies: 5 000

Parution (trimestrielle): 4 numéros par an
Erscheint 4 mal jährlich
Published: 4 issues per year

© 1983 by BRASS BULLETIN — ISSN 0303-3848



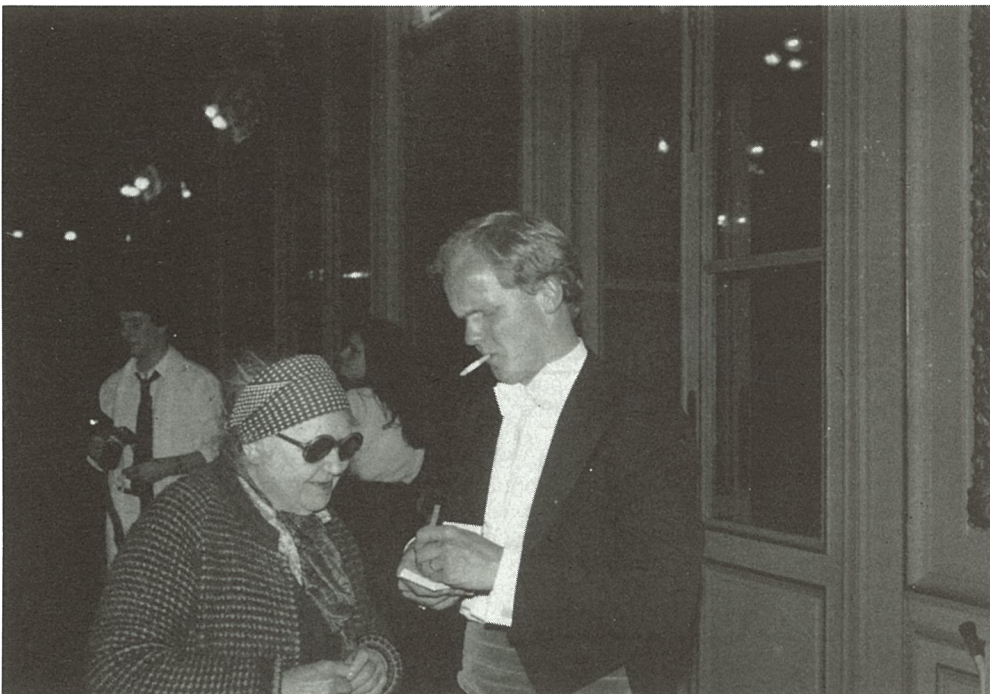
Philippe Bender, Yves Favre and Marcel Landowski

1940 immer wieder als Wettspiel-Stück benutzt. Zehn Posaunisten wurden für das Halbfinale ausgewählt, das in zwei Teilen vor Publikum abgehalten wurde. Im ersten Teil wurden der erste und der zweite Satz des «Concerto 'gli elementi'» von Marius Constant gespielt und im zweiten das «Concertino» von Michel Spizak und die «Romanze» von C.M. von Weber. Das Concerto von Constant war für die ersten Posaunen-Wettspiele in Toulon 1977 in Auftrag gegeben worden, und dank der Bemühungen von Michel Becquet, der damals zu den Gewinnern des ersten Preises gehörte, nimmt seine Beliebtheit nun ständig zu. Es verwendet eine Vielzahl zeitgenössischer Techniken und setzt schwierige Rhythmen und Intervalle ein, die eine absolute Beherrschung des Instrumentes voraussetzen. Das Spizak «Concertino», ein weiteres Wettspiel-Solo für das Pariser Konservatorium, verlangt in allen Tönhöhen, vor allem in den extremen, jede mögliche Art von Artikulation. Einige Kandidaten beschlossen, die bombastischen Passagen in der extrem hohen Lage nicht zu spielen, was der Aufführung des Stücks möglicherweise zugute kam, seinen musikalischen Inhalt jedoch schwächte. Auch die zahlreichen Kadenz in diesem Stück wurden oft hervorragend gespielt. Die Popularität von Webers «Romanze» ist gegenwärtig ebenfalls stark im Zunehmen; sie wurde schon vielfach in Wettspielen verwendet. Sie versah die Teilnehmer mit einer idealen Möglichkeit, ihren Cantabile-Stil zu entfalten. Aus zeitlichen Gründen wurde leider nur die erste Hälfte des Stücks gespielt. Die fünf Kandidaten, die für das Finale ausgewählt wurden, spielten den ersten Satz des Konzertes von Albrechtsberger und die «Improvisation» von Marcel Landowski. Sie wurden begleitet vom *Orchestre de Cannes*, das unter der Leitung seines Chef-Dirigenten Philippe Bender stand. Albrechtsberger wurde von sämtlichen Finalisten auf hervorragende Weise gespielt, wobei der 2. Preisträger Christian Lindberg besonderes Lob verdient: er war der Einzige, der das Stück auf der Alt-Posaune und mit einer eigenen Kadenz spielte. Landowskis «Improvisation» ist ein schönes Werk. Das Kolorit, das ihm vom Orchester verliehen wird, schenkt ihm zudem einen Reichtum, der bei der Klavierbegleitung verlorengeht. Die Posaunenstimme ist sehr lyrisch und beinhaltet viele liebeliche Passagen mit wenig oder gar keiner Begleitung. Es fordert mehr die Musikalität als die Technik heraus, und ich bin sicher, dass es sich im gegenwärtigen Posaunen-Repertoire einen festen Platz erobern wird. Bezüglich des Titels muss hinzugefügt werden, dass in der Solo-Stimme keine Improvisation verlangt wird. Die Wettspiele waren gut organisiert, wenn auch bezüglich der Proben-Möglichkeiten noch ein paar Verbesserungen denkbar wären. Vor jeder Runde hatten die Kandidaten die Gelegenheit, mit ihrem eigenen oder einem zugewiesenen Begleiter eine Stunde zu proben, und zwei Stunden mit dem Orchester vor

der letzten Runde. Einige Proben für die erste Runde wurden nicht auf der Bühne abgehalten, sondern in einer grossen Garderobe mit einem schrecklichen Klavier, was Sinn und Zweck der Probe in vielerlei Hinsicht zunichte machte. Und vor dem Halb-Final war eine Stunde für alle drei Stücke nicht genug, vor allem wenn man an den Constant denkt. Wegen der Ensemble-Probleme und der schwierigen Klavierstimme waren für die Stücke von Constant, Spizak und Martin die Kandidaten mit einem eigenen Begleiter in einer bevorzugten Lage. Die Orchester- und Posaunenstimmen für den Landowski waren zudem mit Druckfehlern übersät, was einigen Kandidaten Unannehmlichkeiten bereitet haben mag. Man kann nur hoffen, dass das in Zukunft nicht mehr vorkommt. Was die Zusammensetzung der Jury betrifft, wäre es vielleicht besser, wenn mehr Blärserschulen vertreten wären. Auf die erste und die letzte Runde folgten Empfänge, an denen jeder in den Genuss bester französischer Speisen und Champagner kam. Diese Empfänge boten eine gute Gelegenheit, sich mit andern Kandidaten zu befreunden und die Aufführungen mit den Mitgliedern der Jury zu besprechen. Es ist sehr schade, dass die meisten ausgeschiedenen Teilnehmer vor dem Ende der Wettspiele Toulon verliessen. Sie verpassten nicht nur einige hervorragende Interpretationen durch ihre Kollegen, sondern auch die Möglichkeit, mit andern Posaunisten auf der ganzen Welt Freundschaften zu schliessen. Ich bin überzeugt, dass alle Beteiligten diese Woche in Toulon genossen und sie als eine wertvolle Erfahrung betrachten.

The Second Trombone Competition in Toulon

The quaint city of Toulon, France hardly seems like the kind of place one would associate with the trombone. Yet during the week of May 13-20 the sounds of the trombone could be heard continually in the old city streets surrounding the Opera House. Toulon is celebrating its thirty-third Festival of Music and it opened the festivities with its eighth International competition for Solo Wind Instruments. This year's instrument was the trombone, for the second time, and the prize money totalled 30 000 F.F. The prizewinners were: (1st, 15 000 French francs) **Bruno Pongy** (France); (2nd, 9 000 francs) **Christian Lindberg** (Sweden); (3rd, 6 000 francs) **Yves Favre** (France). The jury also decided unanimously to award four medals: as silver to **Daniel Bonvin** (Switzerland), and bronzes to **Don Lucas** (U.S.A.), **Jean-Claude Morisse** and **Christian Ballaz** (France). Other semi-finalists were: **Ava Ordman** (U.S.A.), **Andrew Berryman** (Great Britain) and **Dusan Krajnc** (Yugoslavia). The difficult task of listening to all the contestants and selecting the winners was placed upon an international jury comprised of Gérard Pichaureau (President, France), Roger Delmotte (France),



Christian Lindberg

Branimir Slokar (Yugoslavia), Roland Schnorhk (Switzerland), Gérard Velthuisen (Netherlands) and Marcel Landowski (France), whose «Improvisation» for trombone and orchestra was commissioned by the festival for this competition. Alexandre Todorev Ivanov (Bulgaria) was unable to attend. More than 60 candidates registered, representing 18 countries: France 21; U.S.A. 10; Great Britain 6; Japan 4; Switzerland 4; West Germany 3; Puerto Rico 2; and one each from Belgium, Czechoslovakia, Hungary, Ireland, Mexico, Norway, Netherlands, Spain, Sweden, Turkey and Yugoslavia. It was impossible to determine the actual number of participants. The competition secretary originally received 165 inquiries from over 30 countries. All candidates were required to prepare seven set works including the work especially composed for the final test. During the first eliminatory test the jury was seated behind a folding screen and every player performed in an order determined by drawing lots. The contestants performed the «Piece in E Flat minor» by Guy Ropartz and the «Ballade» by Frank Martin. The Ropartz is a very challenging piece written in the traditional style of a Paris Conservatoire contest solo, but due to its length the middle section of the second half of the work was cut out, providing an unusual obstacle for those very familiar with the work. The Martin «Ballade» is perhaps one of the most well written and popular pieces for the trombone. It explores all the beautiful soloistic possibilities of the instrument and has been commonly performed in competitions since its commission for the 1940 Geneva Competition. Ten trombonists were selected to proceed to the semi-final which was held in public in two parts. In the first part the first and second movements of the «Concerto 'gli elementi'» by Marius Constant were performed, with the «Concertino» by Michel Spizak and the «Romance» by C.M. von Weber in the second part. The concerto by Constant was commissioned for the previous trombone competition in Toulon in 1977, and is gaining in popularity due to the efforts of Michel Becquet, who shared the first prize that year. It displays a wide variety of contemporary techniques using difficult rhythms and intervals which require superb control of the instrument. The Spizak «Concertino», another Paris Conservatoire contest solo, is a real *tour de force* demanding all kinds of articulation in all registers, especially the extremities. Some candidates chose not to play the ossia passages in the extreme high register, which perhaps aided in the performance of the piece but unfortunately detracted from its musical content. There were also many splendid renditions of the numerous cadenzas in this piece. Weber's «Romance» is another fast growing favorite these days and it has been used in other competitions in the past. It provided an ideal opportunity for the performers to display their cantabile

style. Unfortunately, in the interest of time, only the first half of the piece was played. Five candidates were selected to perform in the Final Test where they played the first movement of the Albrechtsberger «Concerto» and the «Improvisation» by Marcel Landowski with the Orchestra Cannes from Provence of the Côte d'Azur under the baton of its Chief Conductor, Philippe Bender. All of the finalists did an outstanding job with the Albrechtsberger and special note goes to prizewinner Christian Lindberg who was the only one to perform it on the alto trombone and to add his own very creative cadenza. Landowski's «Improvisation» is a beautiful work and in it the orchestra provides a variety of colors which adds an excitement that cannot be achieved with the piano. The trombone part is very lyrical and has many lovely passages with little or no accompaniment. It is less technically than musically challenging and I am sure it will earn a place in the present trombone repertoire. With reference to the title, it is interesting to note that there is no improvisation in the solo part. The competition was well organized and well staged although a few improvements should be made in the rehearsal arrangements. Before each round the candidates had an opportunity to rehearse for one hour with an appointed accompanist or their own, and two rehearsals with the orchestra before the final. Some rehearsals for the first round were not held on stage, but in a large dressing room with a dreadful piano, which defeated the purpose of the rehearsal in many ways. Before the semi-final one hour did not seem like enough time to rehearse all three pieces, especially the Constant. For pieces like the Constant, Spizak and Martin (first round), those who provided their own accompanists were better off because of the ensemble problems of these pieces and the difficult piano parts. The orchestra and trombones parts for the Landowski were littered with copying errors which may have inconvenienced some candidates, and it is hoped that more care will be taken with future commissions. As for the composition of the Jury, perhaps would be better to have more schools of playing represented. There were receptions following the first and last rounds where everyone indulged in lots of fine French food and champagne. These receptions provided a great opportunity for the candidates to meet and discuss their performances with the members of the jury and a chance to make many friends with fellow competitors. It is too bad that most of the eliminated participants left before the end of the competition. Here they lost out on a chance to hear some excellent performances by their colleagues as well as an opportunity to establish new friendships with fellow trombonists from around the world. I am sure that everyone in Toulon that week found it to be a worthwhile experience and a good time was had by all.

● Les dix-sept jeunes musiciens du **Konstanzer Blechbläser Ensemble** ont émis quelques sons brillants, mais quelque peu confus à Richmond Green, dans le Surrey, par un des très rares beaux jours d'un printemps humide. Cet ensemble rendait visite à la ville, jumelée avec Constance, afin de prendre part à son récital annuel. Il a également donné deux concerts en salle au cours desquels fut exécutée pour la première fois, en présence du compositeur, la «Fanfare» écrite par Malcolm Williamson pour le jumelage de Richmond, Constance et Fontainebleau.

● Le compositeur britannique Sir Anthony Lewis, également musicologue et administrateur, qui a été pendant 14 ans «*Principal*» de l'Académie Royale de Musique, est décédé le 5 juin dernier à l'âge de 68 ans. Ses oeuvres comprennent entre autres une «*Elegy and Capriccio*» pour trompette et orchestre (1947), un «*Trumpet Concerto*» (1950) et un «*Horn Concerto*» (écrit pour Dennis Brain et publié en 1959).

● Le premier d'une future série de cinq ou six albums des oeuvres de J.P. Sousa a été enregistré à Londres en juin dernier par un ensemble composé du **Locke Brass Consort** et de bois. Il sera distribué aux USA sous le titre de **The New**

● Die 17 jungen Musiker des **Konstanzer Blechbläser Ensembles** brachten an einem der wenigen schönen Tage dieses regnerischen Frühlings heitere aber leicht verjazzte Klänge nach Richmond Green in Surrey. Das Ensemble besuchte diese Schwesterstadt von Konstanz, um an ihrem jährlichen Festival teilzunehmen. Sie gaben auch zwei Saalkonzerte, in denen sie — in Anwesenheit des Komponisten — Malcolm Williamsons «Fanfare» spielten, die zur Verschwisterung von Richmond, Konstanz und Fontainebleau geschrieben worden war.

● Der britische Komponist, Musikwissenschaftler und Administrator, Sir Anthony Lewis, starb am 5. Juni im Alter von 68 Jahren. Während 14 Jahren war er Direktor der *Royal Academy of Music* gewesen. Unter seinen Werken befinden sich eine «*Elegy and Capriccio*» für Trompette und Orchester (1947), ein «Trompetenkoncert» (1950) und ein «Hornkonzert» (geschrieben für Dennis Brain und veröffentlicht im Jahre 1959).

● Im Juni wurde in London das erste einer Reihe von fünf oder sechs Alben mit der Musik von J.P. Sousa aufgenommen. Es spielten das **Locke Brass Consort** unter Beizug von Holzbläsern. Es wird in den U.S.A. unter dem Namen **The New**

● The 17 young players of the **Konstanzer Blechbläser Ensemble** brought some bright but slightly ragged sounds to Richmond Green, Surrey, on one of the very few fine days of a wet spring. The ensemble was visiting the town (which is twinned with Konstanz) to take part in its annual festival. They also gave two indoor concerts which included the first performance — in the composer's presence — of Malcolm Williamson's «Fanfare» for the twinning of Richmond, Konstanz and Fontainebleau.

● The British composer, musicologist and administrator, Sir Anthony Lewis, for 14 years Principal of the Royal Academy of Music, died on June 5 at the age of 68. Among his works were an «Elegy and Capriccio» for trumpet and orchestra (1947), a «Trumpet Concerto» (1950) and a «Horn Concerto» (written for Dennis Brain and published in 1959).

● The first of what will be a series of five or six albums of the music of J.P. Sousa was recorded in London in June, by an ensemble consisting of the **Locke Brass Consort** and session woodwind players. It will be released in the USA under the name of **The New Sousa Band**. Conductor Keith Brion believes that Sousa



10^e anniversaire: L'Ensemble de Cuivres d'Aquitaine triomphe aux USA.

L'E.C.A. fut fondé en 1973 par le trompettiste Jean-François Dion. Malgré quelques difficultés, ce groupe régulier parvient à survivre, avec un personnel stable: Jean-François Dion, Bruno Riva, Pierre Laffitte, René Périnelli (tp); Jean-Jacques Dion, Jean-Michel Fouquet (tb); Bernard Poulet (btb); Franck Spodar (tu); Patrice Guillon (perc).

Ce sont ces artistes qui ont choisi de fêter les dix ans du groupe aux USA. Après un périple à New-York, leur grand jour s'est passé à l'*Ithaca College*, le 25 mai 1983, dans le cadre de la Conférence de l'I.T.G.

L'ensemble put répéter dans de bonnes conditions grâce à l'amabilité de Kim Dunnick (hôte de la Conférence) et Harry Herforth. Pour leur concert, Jean-François Dion avait donc sélectionné trois courants musicaux représentant d'une manière ou d'une autre la France cuivrée. La première partie de ce copieux programme s'articulait en deux volets: le premier exposait le «son français» dans le répertoire Renaissance/Baroque (Mouret: «Symphonie de Fanfares»; Susato: «Suite de danses»; Lully: «Carrousel du Roy»). Outre le fait que ce genre est à l'origine de la naissance du groupe, le public spécialisé américain a su «déguster» le «parfum» français dégagé des trompettes piccolos adéquatement manipulées par Pierre Laffitte et Jean-François Dion (qui propose d'excellentes ornementsations pour les reprises des thèmes). On a là, comme dans tout le répertoire du groupe, un goût pour les coloris sonores (une danse de Susato jouée au mellophone et trombones). Le second volet devait remplir la difficile mission d'honorer le répertoire contemporain français: les «Trois préludes en fanfares» de Pierre-Max Dubois (admirables) tout d'abord, puis «Trajectoires imaginaires» de Michel Fuste-Lambezat, conduites par le compositeur. L'assistance chaleureuse de cette Conférence a ovationné le groupe à l'issue de cette première partie. La seconde, sur la demande des organisateurs et conformément à un disque apprécié, fut la «restitution vivante» du genre bien français du «Kiosque à Musique», ronflant aux sons des cornets à pistons. Chacun eut ici son moment de bravoure («Perles de Cristal» par René Périnelli; «Merle et Pinson» par Pierre Laffitte et Bruno Riva; «Bayerische Polka» par Jean-Jacques Dion; «Pinson et Fauvette» par Jean-François Dion et René Périnelli; etc.). Ce programme intelligent et très copieux s'est clos par un triomphe mérité (scène envahie par des trompettistes, de tous horizons, enthousiasmés). Nous nous devons de saluer

cet évènement qui glorifie l'art français des cuivres (et tout particulièrement le rayonnement artistique régional!). Ce groupe cimenté par l'amitié, utilisant au mieux l'individualité artistique de chaque membre, au profit d'une expression musicale ouverte et soignée, est reparti grisé par le succès remporté au «pays des consécérations», plein d'émotions et de souvenirs de rencontres avec l'histoire vivante de la trompette (Louis Davidson, Charles Colin, Edna White, Jerome Callet, Robert Giardinelli, Vince DiMartino, ...). Un bon anniversaire!

■ **10. Jubiläum des Ensemble de Cuivres d'Aquitaine: Triumph in Amerika.**

Das E.C.A. wurde 1973 durch den Trompeter Jean-François Dion gegründet. Trotz etlicher Schwierigkeiten ist es dieser Gruppe gelungen zusammenzubleiben; sie konstituiert sich nach wie vor wie folgt: Jean-François Dion, Bruno Riva, Pierre Laffitte, René Périnelli (Tp); Jean-Jacques Dion, Jean-Michel Fouquet (Pos.); Bernard Poulet (Basspos.); Franck Spodar (Tuba); Patrice Guillon (Schlagz.).

Diese Künstler entschlossen sich, das zehnjährige Jubiläum der Gruppe in den U.S.A. zu feiern. Sie schifften sich nach New York ein und verbrachten ihren grossen Tag, den 25. Mai 1983, dann im Rahmen der I.T.G.-Konferenz im *Ithaca College*.

Dank der Freundlichkeit des Gastgebers der Konferenz, Kim Dunnick, und Harry Herforth fand das Ensemble günstigste Probe-Bedingungen vor. Auf dem Programm standen Werke, die auf die eine oder andere Weise drei musikalische Strömungen aus dem Frankreich der Blechbläser vorstellten. Der erste Teil dieses reichhaltigen Konzerts bestand aus zwei Abschnitten: im ersten wurde der französische Klang im Repertoire der Renaissance/Barock vorgetragen (Mouret: «Symphonie de Fanfares»; Susato: «Suite de Danses»; Lully: «Carrousel du Roy»). Abgesehen davon, dass dieser Genre mit der Entstehung der Gruppe zusammenhängt, hat das spezialisierte, amerikanische Publikum das spezifisch französische Parfum zu schätzen gewusst, welches Pierre Laffitte und Jean-François Dion auf ihren Piccolotrompeten verströmten; (die Wiederholungen der Themata spielten sie mit hervorragenden Verzierungen). Wie im gesamten Repertoire der Gruppe bewies sie auch hier ein klangvolles Kolorit (ein Tanz von Susato auf Mellophon und Posaunen). Dem zweiten Abschnitt fiel die schwieri-

ge Aufgabe zu, dem zeitgenössischen, französischen Repertoire die Ehre zu erweisen: zuerst die «Trois Préludes en Fanfare» von Pierre-Max Dubois (bewundernswert), danach «Trajectoires imaginaires» von Michel Fuste-Lambezat, wobei der Komponist dirigierte. Am Schluss dieses ersten Teils hat die versammelte Konferenz dem glücklichen Ensemble zugejubelt. Auf Wunsch der Konferenzleitung und in Anlehnung an eine bevorzugte Platte brachte der zweite Teil die Wiederbelebung des typisch französischen Genres *Kiosque à Musique*, in dem die Kornette drauflos brummen konnten. Jeder der Spieler sorgte hier für Höhepunkte («Perles de Crystal» mit René Périnelli; «Merle et Pinson» mit Pierre Laffitte und Bruno Riva; «Bayerische Polka» mit Jean-Jacques Dion; «Pinson et Fauvette» mit Jean-François Dion und René Périnelli usw.) Dieses reichhaltige und intelligente Programm fand seinen Abschluss in einem wohlverdienten Triumph (die von überall herbeigeströmten Trompeter waren ausser sich vor Begeisterung). Wir sind es uns schuldig, diesem Ereignis, das die französische Blechbläserkunst (und vor allem die regionale, künstlerische Ausstrahlung!) ehrt, unsere Anerkennung auszusprechen. Freundschaft schweisst diese Gruppe zusammen, wodurch die künstlerische Individualität jedes Mitglieds umso besser zur Geltung kommen kann und ein offener und gepflegter musikalischer Ausdruck sich entwickelt hat. Der Erfolg im «Land der Krönung» wirkte berauschend, und die Begegnungen mit Vertretern der Gegenwartsgeschichte der Trompette löste tiefe Empfindungen aus (Louis Davidson, Charles Colin, Edna White, Jerome Callet, Robert Giardinelli, Vince DiMartino...) Ein glücklicher Geburtstag!

■ **Tenth Anniversary of the Aquitaine Brass Ensemble — a Triumph in the United States**

The Aquitaine Brass Ensemble was founded in 1973 by the trumpeter Jean-François Dion. In spite of various problems the group managed to survive with a stable membership: Jean-François Dion, Bruno Riva, Pierre Laffitte and René Périnelli (trumpets); Jean-Jacques Dion and Jean-Michel Fourquet (trombones); Bernard Poulet (bass trombone); Franck Spodar (tuba) and Patrice Guillon (percussion).

It was these ten players who decided to celebrate the ensemble's tenth anniversary in the United States. After travelling to New York they had their big day on

25th May 1983 at Ithaca College at the I.T.G. conference.

Thanks to the kindness of Kim Dunnick (the conference organiser) and Harry Herforth they had good conditions for rehearsal. For the concert Jean-François Dion had selected three musical themes representing French brass in one way or another. Part one of this heavy programme was further divided into two sections. The first presented the «French sound» in the Renaissance and Baroque repertoire (Mouret: «Symphonies de Fanfares»; Susato: «Dance Suite»; Lully: «Carrousel du Roy»). Not only was this the first kind of music the ensemble ever played, but the specialised American audience also had a chance to sample the French «flavour» of piccolo trumpets played in appropriate style by Pierre Laffitte and Jean-François Dion (whose ornaments in the repeats were excellent). Here, as in the ensemble's whole repertoire, there is a feeling for tone colour (one of the Susato dances played on mellophone and trombones). The second section of this part of the programme had as its difficult task to do honour to the modern French repertoire («Three Fanfare Preludes» by Pierre-Max Dubois, which were admirable, followed by «Trajectoires imaginaires» by Michel Fuste-Lambezat, conducted by the composer. At the end of this first half the players were given an ovation by the enthusiastic conference audience.

The second half, at the request of the organisers, and following a much appreciated record, brought back to life the French bandstand genre, full of the sound of the cornet. Everyone had his moment of glory («Crystal Pearls» by René Périnelli; «Merle et Pinson» by Pierre Laffitte and Bruno Riva; «Bayerische Polka» by Jean-Jacques Dion; «Pinson et Fauvette» by Jean-François Dion and René Périnelli etc.). This heavy and thoughtfully constructed programme ended in triumph (the stage envaded by cheering trumpet players from every direction). We should hail this event which recognised French brass (and especially its regional flowering!). The group, held together by bonds of friendship and exploiting each member's artistic individuality to produce a well prepared and wide-ranging musical expression, set off home intoxicated with success and delighted by the American recognition it had won, full of emotion and of memories of its contact with the living history of the trumpet (Louis Davidson, Charles Colin, Edna White, Jerome Callet, Robert Giardinelli, Vince DiMartino etc.). A good anniversary.



Sousa Band. Le chef d'orchestre Keith Brion est d'avis que Sousa a rarement exécuté sa musique exactement comme elle était publiée et il a donc consulté des musiciens de Sousa, des documents écrits, des enregistrements et des documents de reprises de concerts de Sousa, ainsi que l'**Allentown Band** de Pennsylvanie (qui prétend avoir conservé la tradition de Sousa établie par A. Myers qui dirigeait l'ensemble à l'époque) cela à la recherche des variantes de partitions légitimes. Il a découvert, par exemple, une introduction de 8 mesures pour carillons pour «*The Liberty Bell*». M. Brion a réalisé cet enregistrement en Angleterre pour des raisons financières, mais il a été très impressionné par la qualité de la musique qu'il y a entendue, surtout par celle des cuivres.

● **Don Lusher** s'est produit face au *Ted Heath Band* lors d'un concert nostalgique et agréable au Barbican Hall de Londres en juin dernier. La soirée, patronnée par la *National Westminster Bank*, a rapporté 15 000 livres au profit du fonds de recherche sur la leucémie.

● La société *Boosey & Hawkes*, soucieuse des réductions de budget de l'éducation musicale en Grande-Bretagne et consciente de ses responsabilités en tant que seul facteur d'instruments de musique (de niveau international) restant en Europe, a annoncé deux projets destinés à promouvoir l'intérêt porté à l'activité musicale. Le premier consiste en un service de conseil en musique («*Music Advisory Service*»). Une ligne téléphonique est mise en permanence à la disposition du public pour toutes les questions éventuelles en matière de musique (01-839-3854). Par ailleurs, cette société a publié une série de dépliants gratuits portant comme titres par exemple: «La musique, par où commencer» (*Music - Where to start*), «Pour louer un instrument» (*Instrument Rental*), «Comment prendre soin de son instrument» (*Taking Care of your instrument*) et «Vous voulez donc jouer du jazz?» (*So you want to play jazz?*). Le second projet est la semaine de musique («*Making Music Week*») qui a eu lieu du 1^{er} au 8 octobre. Elle consista en une série d'événements musicaux dans toute la Grande-Bretagne et trouva son apogée lors des championnats nationaux de brass bands (*National Brass Band Championships*) au Royal Albert Hall.

● En juin et en juillet, **John Fletcher** a donné deux exécutions du «*Tuba Concerto*» d'Edward Gregson avec le *Scottish National Orchestra*.

● La maison *Nimbus Records* a sorti la première collection d'oeuvres entièrement pour cuivres sur disque compact intitulée «Bacchanales». Elle se compose de pièces de Warlock, Poulenc, Arnold, Couperin et Bartok exécutées par l'*Equale Brass Quintet*.

▲ **Don Lusher** fronting the *Ted Heath Band* at the Barbican Hall, London.

▲ **The Equale Brass Quintet** (left to right): **Michael Thompson, John Wallace, Peter Goodwin, John Miller and John Jenkins.**

Sousa Band auf den Markt kommen. Der Dirigent Keith Brion glaubt, dass Sousa seine Musik selten genau so aufführte, wie sie publiziert wurde, und er hat auf der Suche nach belegten Varianten in der Orchestrierung ehemalige Sousa-Spieler, schriftliche Dokumente, Sousas Plattenaufnahmen, die Belege wiederholter Konzerte und die **Allentown Band** in Pennsylvania beigezogen (die der Meinung ist, dass sie die Sousa-Tradition aufrecht erhalten habe, die ihr ehemaliger Dirigent A. Myers einführte.) Er hat zum Beispiel eine achttaktige Introduction für Glockenspiel zu «*The Liberty Bell*» gefunden. Herr Brion machte diese Aufnahme aus finanziellen Gründen in England, aber die Interpreten, vor allem das Blech, beeindruckten ihn sehr.

● Im Juni hat **Don Lusher** die *Ted Heath Band* in einem erfreulichen und nostalgischen Konzert in der Londoner Barbican Hall angeführt. Der Abend wurde von der *National Westminster Bank* unterstützt und erbrachte £ 15 000 für den Fond zur Erforschung der Leukemie.

● *Boosey & Hawkes* sind besorgt über die Einschränkungen in der musikalischen Erziehung in Grossbritannien und besinnen sich auf ihre Verantwortung als die einzigen Instrumentenbauer in Europa, die auf internationaler Basis arbeiten. Sie haben zwei Projekte entworfen, die das Interesse an musikalischen Aktivitäten fördern sollen. Das erste ist ein musikalischer Beratungsdienst. Ein heisser Draht wurde eingerichtet (01-839-3854), über den jede Frage betreffs Musik beantwortet wird. Dazu haben sie eine Anzahl von Gratis-Flugblättern herausgegeben, deren Titel lauten «Musik — wo soll man beginnen», «Vermietung von Instrumenten», «Trag Sorge zu Deinem Instrument» und «Du willst also Jazz spielen?»

Das zweite Projekt ist eine Musikwoche (1. — 8. Oktober) mit einer Reihe von Anlässen in ganz Grossbritannien. Den Höhepunkt bildet die *National Brass Band Championship* in der *Royal Albert Hall*.

● Im Juni und im Juli spielte John Fletcher zweimal Edward Gregsons Tuba-konzert mit dem *Scottish National Orchestra*.

● *Nimbus Records* haben die erste Compact-Platte mit Blechblasmusik herausgegeben: «Bacchanales» mit dem **Equale Brass Quintet**; es spielt Musik von Warlock, Poulenc, Arnold, Couperin und Bartok.



seldom performed his music exactly as it was published and he has gone to former Sousa players, written accounts, Sousa's recordings and encore books and the Allentown Band in Pennsylvania (which reckons to preserve the Sousa tradition established by its former conductor A. Myers), in search of legitimate variant scorings. He has found, for example, an 8 bar introduction for chimes to «*The Liberty Bell*». Mr. Brion made this recording in England for financial reasons, but he was most impressed by the playing he heard, especially that of the brass.

● **Don Lusher** fronted the *Ted Heath Band* in an enjoyable and nostalgic concert at London's Barbican Hall in June. The evening, sponsored by the *National Westminster Bank*, raised £ 15 000 for The Leukaemia Research Fund.

● *Boosey & Hawkes*, worried by cut-backs in British musical education and mindful of its responsibilities as the sole remaining manufacturer of musical instruments (on an international scale) in

Europe, has announced two schemes designed to promote interest in musical activity. The first is a «*Music Advisory Service*». A hotline is available for the public to phone in any question they wish to ask about music (01-839-3854) and they have produced a series of free leaflets with titles such as «*Music — where to start*», «*Instrument Rental*», «*Taking care of your instrument*» and «*So you want to play Jazz?*»

The second scheme is «*Making Music Week*» (1-8 October), a series of events throughout Britain which will culminate with the *National Brass Band Championships* in the *Royal Albert Hall*.

● **John Fletcher** gave two performances of Edward Gregson's «*Tuba Concerto*» with the *Scottish National Orchestra* in June and July.

● *Nimbus Record* have issued the first all brass release on Compact Disc — «*Bacchanales*» by the **Equale Brass Quintet**, which includes music by Warlock, Poulenc, Arnold, Couperin and Bartok.

Patrick Nicolle

Patrick Nicolle est né à la Seyne-sur-Mer dans le Var dans le sud de la France. Il commence à jouer de la trompette à 11 ans et son talent s'affirme rapidement. Il fait ses études au Conservatoire de Musique de Strasbourg dans la classe de Freddy Michieletto. En 1974, il entre à l'Armée française comme chef de Musique Adjoint. En 1978, il obtiendra son Premier degré de Chef de Musique au Conservatoire national de Musique militaire à Paris. Il est actuellement chef de Musique à Luneville tout en poursuivant ses activités de soliste (surtout en récital trompette et orgue). Cette année, il a réalisé sa première tournée aux Etats-Unis. Spécialisé dans un répertoire de musique baroque, il serait heureux d'être contacté, soit pour des concerts soit pour des enregistrements.

Adresse: Rue Buffon, Bât. Le Grillon, F-54 300 Luneville

Patrick Nicolle

Patrick Nicolle wurde im Süden Frankreichs in Seyne-sur-Mer im Var geboren. Mit elf Jahren begann er Trompete zu spielen und erwies sich sehr schnell als begabter Schüler. Am Konservatorium von Strassburg studierte er in der Klasse von Freddy Michieletto.

1974 wird er stellvertretender Kapellmeister in der französischen Armee. 1978 erhält er das Diplom als Kapellmeister am nationalen Konservatorium für Militärmusik in Paris. Er ist heute Kapellmeister in Luneville und verfolgt daneben seine Tätigkeit als Solist (vor allem in Kompositionen für Trompete und Orgel). Dieses Jahr hat er seine erste Tournee durch die U.S.A. durchgeführt. Er hat



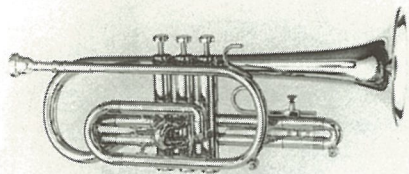
sich auf Barock-Musik spezialisiert und würde sich freuen, wenn man sich für Konzerte oder Aufnahmen mit ihm in Verbindung setzte.

Adresse: Rue Buffon, Bât. Le Grillon, F-54300 Luneville.

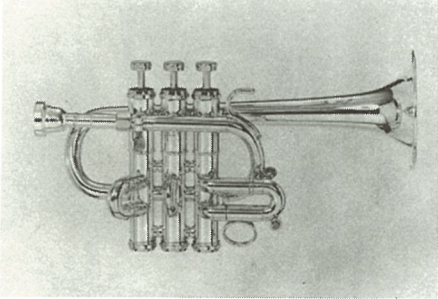
Patrick Nicolle

Patrick Nicolle was born in La Seyne-sur-Mer in the department of Var in the south of France. He started playing the trumpet when he was eleven and made rapid progress. Later studying with Freddy Michieletto at the Strasbourg Conservatoire of Music. In 1974 he joined the French army as an assistant director of music and in 1978 took his director of music degree at the National Conservatoire of Military Music in Paris. He is currently director of music at Luneville, while pursuing his solo career (especially trumpet and organ recitals). This year saw his first tour in the United States. He specialises in Baroque music and would be happy to be contacted for concerts or recordings.

Address: Rue Buffon, Bât. Le Grillon, F-54300 Luneville.



Getzen «300» (Mod. 381)



Getzen Capri piccolo (Mod. 540)

NOUVEAU INSTRUMENTS. **Getzen** vient de compléter sa gamme d'instruments. Dans la série «300» (pour étudiants), on trouve maintenant un cornet court (réf. n°381). Les trompettistes **Tony Scodwell** (Las Vegas) et **Fred Sautter** (soliste de l'*Oregon Symphony Orchestra*) ont tout deux collaborés à la réalisation d'une nouvelle trompette piccolo à trois pistons (réf. 540).

TROMPETTE ANCIENNE. **Edward Tarr** s'est acquis, au cours des années, une solide réputation pour ses cours sur la littérature ancienne originale pour trompette ainsi que pour ses connaissances concernant la pratique instrumentale sur les trompettes naturelles historiques. Il est actuellement sous contrat avec l'agence de concert allemande «Jörg Hannemann» (Flotowstr. 3, D-2000 Hambourg 76 — ☎ international: 0049-40-220.05.26), où l'on peut s'adresser pour l'engager.

PLEIN AIR. **Henry Parramon** anime chaque été l'Académie de musique de Pézenas (France) en donnant des cours de trompette et des récitals avec l'organiste Daniel Roth.

NEUE INSTRUMENTE. **Getzen** hat soeben seine Instrumenten-Serie vervollständigt. In der Serie «300» (für Studenten) bietet die amerikanische Firma jetzt ein kurzes Kornett an (Ref.Nr. 381). Die Trompeter **Tony Scodwell** (Las Vegas) und **Fred Sautter** (Solist im Oregon Symphony Orchester) haben an der Verwirklichung einer dreiventiligen Piccolo-Trompete mitgearbeitet (Ref.Nr. 540).

ALTE TROMPETE. Im Laufe der Jahre hat sich **Edward Tarr** einen Namen geschaffen aufgrund seiner Kurse über alte Trompetenliteratur sowie aufgrund seiner Kenntnisse der Spielpraxis historischer Naturtrompeten. Er ist jetzt unter Vertrag mit der deutschen Konzertagentur «Jörg Hannemann» (Flotowstr. 3, D-2000 Hamburg 76, ☎ international: 0049-40-220 05 26).

IM FREIEN. Jeden Sommer bereichert **Henry Parramon** mit seinen Trompeten-Kursen und Orgelrezitalen mit dem Organisten Daniel Roth zusammen das Angebot der Musikkurse von Pézenas (Frankreich).

TALENT UND HINGABE. Die von **Thierry Caens** geleiteten internationalen Kurse von Dijon hatten auch bei ihrer zweiten Durchführung einen grossen Erfolg (bei Teilnehmern und Publikum). Nächstes Jahr wird ausser **T. Dokshidzer** und weiteren Kursleitern aus dem Kurs von 1982 auch noch **Philip Jones** zur Verfügung stehen.

MIRAPHONE. Unter der dynamischen Führung ihres jungen Leiters W. Meyer hat sich die berühmte deutsche Genossenschafts-Firma einen neuen Aufschwung gegeben und stellt an allen internationalen Musikmessen aus. Die Fabrik ist daran, sich zu vergrössern.

NACHWUCHS. In der BRD haben die Trompeter **Christian Blümel** und **Uwe Wolf** einen erfolgreichen Trompetenkurs für junge Studenten durchgeführt.

Relève en Allemagne de l'Ouest



NEW INSTRUMENTS. **Getzen** have widened their range. The "300" series (for students) now includes a short cornet (ref. no. 381). And the new three-valve piccolo trumpet (ref. no. 540) was designed with the help of **Tony Scodwell** (Las Vegas) and **Fred Sautter** (soloist with the *Oregon Symphony Orchestra*).

OLD TRUMPET MUSIC. Over the years, **Edward Tarr** has acquired a solid reputation as an authority on old music for the trumpet, as well as on the techniques of playing old natural trumpets. At the moment he is under contract to the German concert agency Jörg Hannemann (Flotowstrasse 3, D-2000 Hamburg 76 — ☎ international 0049-40-220.05.26) and can be engaged through the above address.

OPEN AIR. Every year **Henry Parramon** (trumpet) gives courses and holds recitals with Daniel Roth, organ, during the Music Academy held in Pézenas, France.

RENEWED SUCCESS. The 2nd International Music Academy of Dijon, France, organized by **Thierry Caens**, was enormously successful (musicians, public). Next year's edition will include **T. Dokshidzer** and other leaders of the 1982 course, with **Philip Jones**.

MIRAPHONE. Under the dynamic leadership of its young Director W. Meyer, the well-known German firm has found its second wind. It is prominent at all the international music shows and meetings, and has recently enlarged its production capacity.

TRUMPET COURSE. **Christian Blümel** and **Uwe Wolf** recently gave a course for young trumpet-players in the Federal German Republic. Enthusiasm from all participants.

WELSH REGION. The North Wales Brass Band Association will be holding its regional contest at Kelsterton College, Connahs Quay, the 19 November 1983.

HOLTON. The famous American maker has just released a new range of professional-level instruments.

USA NOMINATIONS. Trumpeters **Charles Daval** and **Robert Walp** have each been nominated to Assistant posts in symphony orchestras; Daval with Charles Schlueter in Boston, Walp in Houston. **Boyde Hood** has joined the trumpet section in the Los Angeles Philharmonic.

FRENCH HORN. A Horn week in La Rochelle, France, organized by the very active National Horn Society of France, was extremely successful.

Dijon 1983 - Concert Friedemann Immer



CONCOURS WETTBEWERBE COMPETITION

1984

23-24.8 — **BARCS (H)**
Concours international d'ensembles de cuivres (quatuors, quintettes, sextuors)/Internationaler Wettbewerb für Blechbläser-Ensembles (Quartette, Quintette, Sextette)/International competition for brass ensembles (quartets, quintets and sextets).
Adresse info.: Jeunesse Musicales Secrétariat — INTERKONCERT, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

1-14.9 — **Budapest (H)**
Discipline: **Trompette**
Adresse info: Bureau des Concours internationaux de musique, POB 80, H-Budapest 5, Vörösmarty tér 1 (☎ international: 0036-1-179.910).

CONCOURS INTERNATIONAL
D'EXÉCUTION MUSICALE GENÈVE:
1985: **COR** — 1987: **TROMPETTE**
1988: **TROMBONE**

Nous offrons à chaque abonné de **BRASS BULLETIN** la possibilité de faire passer gratuitement une petite annonce (max. 30 mots).

Wir bieten jedem **BRASS BULLETIN** ABONNENTEN die Möglichkeit, kostenlos ein Kleininserat (max. 30 Wörter) aufzugeben.

We are offering to every subscriber to **BRASS BULLETIN** the chance of putting in a small ad without charge (30 words max.).

A vendre
Cornet à pistons modèle «français», marque indéterminée, XIX^e s. Tons de rechange en La et La^b, état moyen, embouchure et caisse d'époque. S'adresser à J.L. Couturier, 6, chemin du Pré Rond, F-74600 Seynod.

TALENT ET DÉVOUEMENT. L'Académie internationale de Dijon animée et dirigée par **Thierry Caens** a connu, pour sa 2^e édition, un énorme succès (participants et public). L'année prochaine on retrouvera **T. Dokshidzer** et d'autres maîtres du cours de 1982 avec, en plus, **Philip Jones**.

MIRAPHONE. Sous l'impulsion dynamique de son jeune patron W. Meyer, la célèbre firme coopérative allemande trouve un second souffle et se présente en force à toutes les foires et rencontres internationales de musique. La fabrique elle-même s'agrandit d'une nouvelle unité de production.

Dijon 1983 - Branimir Slokar et sa classe



RELÈVE. En République fédérale d'Allemagne, les trompettistes **Christian Blümel** et **Uwe Wolf** ont organisé et animé un cours de trompette pour jeunes étudiants qui fut fort apprécié.

RALLY. L'Association de *brass bands* de la Galles du Nord organise son concours régional le 19 novembre 1983 au Kelserton College à Connahs Quay (GB).

HOLTON. La grande marque américaine vient de lancer une nouvelle gamme de cuivres pour musiciens professionnels.

NOMINATIONS AUX USA. Le talentueux trompettiste **Charles Daval** a été nommé assistant de Charles Schlueter à l'Orchestre symphonique de Boston. **Robert Walp** a pris un même poste à Houston. **Boyde Hood** a pris place dans le registre des trompettes du Los Angeles Philharmonic.

SEMAINE DU COR. L'Association nationale des cornistes français — toujours très active — a organisé une semaine du cor très réussie à La Rochelle.

CHAMPIONS. Le célèbre *brass band* Black Dyke Mills Band, dirigé par Trevor Walmsley a gagné le trophée européen 1983 à Kerkrade.

I.T.G. La conférence annuelle de la Guilde internationale des trompettistes (organisation américaine) a eu lieu en mai à Ithaca dans l'Etat de New York, réunissant une belle brochette d'artistes et de pédagogues.

À L'EST. Les *Posaunenchöre* d'inspiration chrétienne existent toujours en Allemagne de l'Est. En janvier de cette année, **Ludwig Güttler** était l'invité d'un séminaire réunissant 70 cuivres de toute la R.D.A.

MAURICE ANDRÉ. Entouré d'amis notre grand trompettiste a fêté ses 50 ans. L'émotion ressentie à cette occasion et les nombreux témoignages d'amitié et d'admiration ont contraint notre prestigieux souffleur à s'y prendre à deux fois pour éteindre les 50 bougies du gâteau...

JEUNESSE. Sous l'impulsion de **Markus S. Bach**, le NJBB (*Brass band* suisse des jeunes) a eu beaucoup de succès à l'occasion de sa traditionnelle tournée de concert en Suisse organisée à l'issue de son camp musical qui a lieu chaque année en juillet.

SOUVENIR. Il y a vingt ans disparaissait prématurément une figure marquante du monde des cuivres, le trompettiste **Paolo Longinotti** dont BRASS BULLETIN publiera prochainement l'intéressante biographie. Les Editions BIM quant à elle ré-éditent son fameux «Scherzo Ibérico» pour trompette et piano.

NOMINATION. **Michael Tunnel** a été nommé professeur assistant à l'Université d'Illinois à Urbana Champaign. Rappelons qu'il est l'un des responsables du Journal de la I.T.G. (USA).

AUX VOLEURS! Les cornistes de Detmold, de passage à Bordeaux cet été ont été détroussés de leurs cors (7 instruments de concert!). Les vols d'instruments sont de plus en plus fréquents. Il faut devenir vigilants.

COMPOSITEURS À VOS MARQUES. La Société internationale des cornistes (I.H.S.) organise son concours de composition 1983. Règlement à disposition à l'adresse suivante: James H. Winter, IHS Composition contest, Music Dpt., California State University, Fresno, CA 93740, USA.

APPEL. La maison **Yamaha** fait savoir qu'elle souhaite être présente à l'occasion de séminaires, de concours de cuivres. Contactez M. A. Tani, Yamaha Europa G.m.b.H., Siemensstr. 22/34, D-2084 Rellingen (☎ international: 0049-4101-3031).

EST-OUEST. Le trompettiste bulgare Nikolai Tchotchev voit ses qualités reconnues en Allemagne de l'Ouest où il se rend régulièrement pour des concerts, des enregistrements de disques et des séminaires. Ce sympathique soliste peut être contacté à l'adresse suivante: Nikolai Tchotchev, c/o D. Engel, Offenbergrstr. 20, D-6600 Saarbrücken 2 (☎ international: 0049-681-48642).



Black Dyke Mills Band



† **Paolo Longinotti**



Michael Tunnel
Nikola Tchotchev



TREFFEN. Die *Brass Band* Vereinigung von Nord Wales führt am 19. November 1983 im Kelserton College in Connahs Quay (GB) ihre regionalen Wettspiele durch.

HOLTON. Die grosse amerikanische Firma hat soeben eine neue Serie von Blechblasinstrumenten für Berufsmusiker auf den Markt gebracht.

ERNENNUNGEN. Der talentierte Trompeter **Charles Daval** ist zum Solo-Assistenten von Charles Schlueter im *Boston Symphony Orchestra* ernannt worden. In Houston hat **Robert Walp** einen entsprechenden Posten übernommen. **Boyde Hood** ist als Trompeter ins Philharmonische Orchester von Los Angeles gewählt worden.

EINE GANZE WOCHEN HORN. Die Vereinigung französischer Hornisten hat in La Rochelle eine sehr erfolgreiche Woche des Horns durchgeführt.

SIEGER. Die berühmte **Black Dyke Mills Band** hat 1983 unter der Leitung von Trevor Walmsley in Kerkrade die europäische Siegestrophäe gewonnen.

I.T.G. Im Mai hat in Ithaca (New York) die jährliche Konferenz der amerikanischen internationalen Trompetergilde stattgefunden.

OSTEN. In Ostdeutschland bleiben die christlichen Posaunenchorer sehr aktiv. Im Januar dieses Jahres war **Ludwig Güttler** Gast eines 70 Blechbläser aus der ganzen DDR umfassenden Seminars.

MAURICE ANDRÉ. Unser grosser Trompeter hat seinen 50. Geburtstag gefeiert. Wegen der vielen Zeichen von Freundschaft und Bewunderung musste der berühmte Bläser aus emotionellen Gründen zweimal blasen um die 50 Kerzen seiner Torte auszulöschen...

JUGEND. Unter der Leitung von **Markus S. Bach** war die NJBB (Schweiz. Jugend-Brass Band) mit ihrer Konzerttournee durch die Schweiz sehr erfolgreich; sie wird jedes Jahr im Juli nach einem Musiklager durchgeführt.

IM GEDENKEN. Vor zwanzig Jahren starb vorzeitig eine bedeutende Figur aus der Welt der Blechbläser: der Trompeter **Paolo Longinotti**, dessen interessante Biographie BRASS BULLETIN demnächst veröffentlichen wird. Die Editions BIM ihrerseits wird sein berühmtes «Scherzo Iberico» für Trompete und Klavier neu herausgeben.

ERNANNT. **Michael Tunnel** ist zum Assistenzprofessor an die Universität von Illinois nach Urbana Champaign berufen worden. Er bleibt mitverantwortlich für die Zeitschrift der I.T.G. (USA).

DIEBSTAHL. Diesen Sommer sind den Hornisten von Detmold auf ihrer Reise nach Bordeaux ihre 7 Konzerthörner gestohlen worden. Instrumentendiebstähle werden immer häufiger; man muss auf der Hut sein.

BLACK DYKE WINS. Conducted by Trevor Walmsley, the Black Dyke Mills Brass Band won the 1983 European Trophy, at Kerkrade.

ITG. The annual conference of the American International Trumpeters' Guild held in Ithaca NY last May, was attended by a distinguished nucleus of musicians and teachers.

EAST GERMANY. The christian-founded *Posaunenchorer* or trombone choirs are still a feature of musical activity in Eastern Germany. **Ludwig Güttler** was the guest at a seminar attended by 70 players from all over the country, last January.

HAPPY BIRTHDAY MAURICE! At his 50th birthday party, **Maurice André** was so overcome by emotion that he of the legendary wind had to take a second breath to blow out the last of the 50 candles...

YOUNG BRASS. The Swiss young Brass Band (NJBB) led by **Markus S. Bach** went from success to success in their round-Switzerland tour held after the summer camp in July.

SAD ANNIVERSARY. It is twenty years since the trumpeter **Paolo Longinotti**, who so influenced the world of music, left us. His interesting biography will shortly be published by BRASS BULLETIN; his famous "Scherzo Iberico" for trumpet and piano has been reedited by BIM.

NOMINATION. **Michel Tunnel** has been named Assistant Professor at the University of Illinois. Readers will remember that he is a leading figure on the ITG Journal, USA.

STOP THIEF! 7 concert horns belonging to the Detmold ensemble were stolen during a stay in Bordeaux. Instrument thefts are on the increase, police report.

COMPOSERS — ON YOUR MARKS. The International Horn Society USA has launched its 1983 composition contest. Applications to James H. Winter, IHS composition contest, Music Dept., California State University, Fresno, CA 93740, USA.

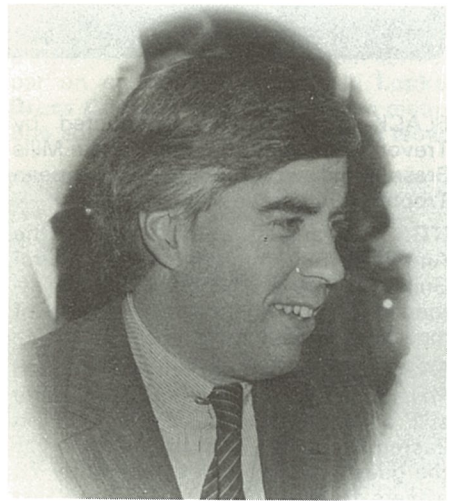
INFORMATION REQUESTED. **Yamaha** would like to attend all brass seminars and contests. Contact: M.A. Tani, Yamaha Europa GmbH, Siemensstrasse 22/34, D-2084 Rellingen. International ☎ 0049-4101-3031.

EAST-WEST. The Bulgarian trumpet soloist **Nikolai Tchotchev** is popular in Western Germany where he regularly gives concerts, makes records, and holds seminars. Address: Nikolai Tchotchev, c/o D. Engel, Offenbergrstr. 20. D-6600 Saarbrücken 2. International ☎ 0049-681-48642.

SLIDES. The First Trombone Course was organized between 2 and 16 August 1983 in Arcachon, France, by **Guy Destanque** aided by **Michel Becquet**, **Jacques Fourquet** and **Alain Manfrin**.



Mark McDunn + Ensemble



François Leduc

*I'm in love again.
this horn is the baddest.*
Sneddie Hubbard

CALICCHIO
TRUMPETS

CALL OR WRITE
IRMA CALICCHIO
6409 WILLOUGHBY AVE.
HOLLYWOOD, CALIF. 90038
213-462-2941

BRUITS DE COULISSES. **Guy Destanque** assisté de **Michel Becquet**, **Jacques Fourquet** et **Alain Manfrin** a mis sur pied le 1^{er} stage de trombone d'Arcachon (2 au 16 août 1983), en France.

ITALIE. Le trompettiste **Gianmario Bonino**, outre ses activités de soliste, enseigne au Conservatoire «G. Verdi» de Turin et anime le Quintette de cuivres de Milan, formé, en plus de lui, de **Roberto Rivellini**, trompette, **Valerio Maini**, cor, **Pierluigi Salvi**, trombone et de **Rino Ghiretti**, tuba. Adresse de contact: G. Bonino, via Monte Tesoro 7, I-24100 Bergamo (☎ international: 0039-35-29.95.85).

10.000 PARTICIPANTS. Les fameuses rencontres d'orchestres à vent du *Mid-West* auront lieu à Chicago autour du 16 décembre. Le célèbre tromboniste **Mark McDunn** y dirigera son Ensemble de trombones.

EDITIONS. François Leduc, le descendant de l'illustre famille des Editions françaises A. Leduc (dont on connaît l'immense mérite dans l'édition d'oeuvres pour cuivres) a été nommé président du conseil d'administration de la Chambre syndicale des Editeurs de musique de France.

2+2. En 1980, quatre Hollandais fondent l'Ensemble de trombones de Rotterdam. Il s'agit de **Johan Maes**, **Frank Migchielsen**, **Herman Nass** et de **Gerard Peters** (tous issus de la classe de **Gerard Velthuisen** au Conservatoire de Rotterdam). Depuis, ils se sont acquis une belle réputation. Adresse de contact: Rotterdams Trombone Ensemble, Postbus 62218, NL-3002 GE Rotterdam.

RÉUNION GÉANTE. Après l'inoubliable congrès mondial des cuivres de Montreux en 1976, les quatre associations américaines I.T.G., I.H.S., I.T.A. et T.U.B.A. mettent sur pied le 2^e Congrès qui aura lieu du 4 au 8 juin 1984 à Bloomington aux Etats-Unis. Adresse: Inter-

KOMPONISTEN AUF DIE PLÄTZE. Die internationale Hornisten-Vereinigung organisiert ihren Komponistenwettbewerb 1983. Reglement mit den Bestimmungen erhältlich bei James H. Winter, IHS Composition Contest, Music Dpt., California State University, Fresno, CA 93740, USA.

AUFRUF. **Yamaha** Europa GmbH meldet, dass sie an Seminarien und Wettspielen von Blechbläsern gern vertreten wäre. Man benachrichtige Herrn A. Tani, Yamaha Europa GmbH, Siemensstr. 22/34, D-2084 Rellingen (☎ international: 0049-4101-3031).

OST-WEST. Der bulgarische Trompeter **Nikolai Tchotchew** findet wachsende Anerkennung in West-Deutschland, wo er regelmässig Konzerte gibt, Schallplatten aufnimmt und an Seminarien teilnimmt. Dieser sympathische Solist kann an folgender Adresser erreicht werden: Nikolai Tchotchew, c/o D. Engel, Offenbergrstr. 20, D-6600 Saarbrücken 2 (☎ international: 0049-681-4 86 42).

POSAUNENKLÄNGE. In Frankreich hat **Guy Destanque** unter Mithilfe von **Michel Becquet**, **Jacques Fourquet** und **Alain Manfrin** den ersten Posaunenkurs von Arcachon ins Leben gerufen (2.-16. August 1983).

ITALIEN. Der Trompeter **Gianmario Bonino** unterrichtet neben seiner Solisten-Tätigkeit am Konservatorium «G. Verdi» in Turin und steht dem Blechbläser-Quintett von Mailand vor mit **Roberto Rivellini**, Trompete, **Valerio Maini**, Horn, **Pierluigi Salvi**, Posaune, und **Rino Ghiretti**, Tuba. Kontaktadresse: G. Bonino, via Monte Tesoro 7, I-24100 Bergamo (☎ international: 0039-35-29 95 85).

10 000 TEILNEHMER. Die bekannten Treffen der Blasorchester des Mid-West finden um den 16. Dezember in Chicago statt. Der Berühmte Posaunist **Mark McDunn** wird dort sein Posaunen-Ensemble dirigieren.

VERLAGE. François Leduc, Nachkomme der erlauchten Familie des französischen Verlags A. Leduc (der sich bekannterweise um die Werke für Blechbläser sehr verdient gemacht hat), ist zum Präsidenten des Administrationsrates der Musikverlag-Gewerkschaftskammer Frankreichs ernannt worden.

2+2. 1980 haben die vier Holländer **Johan Maes**, **Frank Migchielsen**, **Herman Nass** und **Gerard Peters** (alles Schüler von **Gerard Velthuisen** am Konservatorium Rotterdam) das Posaunen-Ensemble von Rotterdam gegründet und sich bereits einen guten Ruf erarbeitet. Kontaktadresse: Rotterdams Trombone Ensemble, Postbus 62218, NL-3002 GE Rotterdam.

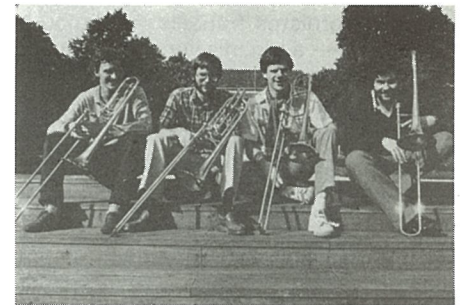
RIESENTREFFEN. Nach dem unvergesslichen Weltkongress der Blechbläser in Montreux 1976 veranstalten die vier amerikanischen Vereinigungen I.T.G., I.H.S., I.T.A., T.U.B.A. jetzt den 2. Kongress; er findet vom 4.-8. Juni 1984 in Bloomington (USA) statt. Adresse: International Brass Congress, School of Music, Indiana University, Bloomington, IN 47405, USA.

DEM CÄSAR ZURÜCKGEBEN. Ein Fehler hat sich in unsere letzte Rubrik «Nachrichten aus aller Welt» eingeschlichen. Die 130 jungen Hornisten in Stapelfeld standen nicht unter der Leitung von Johannes Ritzkowsky, sondern Hermann Baumann's, der

ITALY. As well as solo-performances and teaching at the Turin Verdi Conservatory, trumpeter **Gianmario Bonino** leads the Milan Brass Quintet formed of himself, **Roberto Rivellini**, trumpet, **Valerio Maini**, horn, **Pierluigi Salvi**, trombone, and **Rino Ghiretti**, tuba. Contacts: G. Bonino, via Monte Tesoro 7, I-24100 Bergamo. International ☎ 0039-35-29.95.85.

10 000 PLAYERS. The famous *Mid West* wind orchestra meeting will be held around the 16 December in Chicago. **Mark McDunn** will be conducting his famous trombone ensemble.

PUBLISHING. François Leduc, scion of the illustrious Leduc publishing family who enjoy deserved merit for the publishing of brass works, has been nominated President of the Board of the Chamber of French Music Publishers.



Rotterdams Trombone Ensemble

2 + 2. Since 1980 when **Johan Maes**, **Frank Migchielsen**, **Herman Nass** and **Gerard Peters**, all Dutch and all pupils of **Gerard Velthuisen** at the Rotterdam Conservatory, formed the Rotterdam Trombone Ensemble, they have gone from strength to strength. Contacts: Rotterdams Trombone Ensemble, Postbus 62218, NL-3002 GE Rotterdam.

GIANT MEETING. As sequel to the unforgettable World Brass Congress in Montreux in 1976, the four US Associations ITG, IHS, ITA and TUBA are organizing the 2nd International Congress in Bloomington USA from 4 to 8 June 1984. Address: International Brass Congress, School of Music, Indiana University, Bloomington IN 47405, USA.

OOPS! In our last World News column we slipped up. Reporting on the 130 young German horn players at Stapelfeld, we stated that they were led by Johannes Ritzkowsky. Readers will know: it is of course Hermann Baumann who, as founder of these meetings, still keeps things under the authority of his baton. Sorry!

PRIX GAUDEAMUS. The celebrated dutch foundation organizes every year a competition of contemporary music interpretation for all instruments. This year's 3rd Prize was won by the English trombonist **John Kenny**.

A LOSS. **Olavi Lampinen**, 1918-1983 (July), of cancer. The well-known Finnish trombonist and conductor was prominent both as an orchestral player (Helsinki Philharmonic 1945-1976; soloist 1950-1976), and a teacher (Sibelius Academy from 1950). He taught the majority of all the professional Finnish trombonists now working, and was one of the active members of the group which studied the astonishing tradition of Finnish brass septets. See also BRASS BULLETIN No. 21, 1978.

Mouthpieces
for Early Brass
Instruments from

MUSIKHAUS
OTTO BAUER
Marienplatz 8 Rückseite
8000 München 2
West Germany

made by Scott Merritt

These fine copies of Originals
from a private Bavarian
collection are available for
Natural Trumpet, Natural Horn
and Sackbuts.
Please ask for details.



151 W. 46th ST.
NEW YORK N.Y. 10036
BET. 6th & 7th AVES.

575-5959
INTERNATIONAL
PRO SHOP
FOR BRASS and
WOODWIND
INSTRUMENTS

*One of the World's Largest
Assortments of Instruments
and Accessories To Select From*

TOP PROFESSIONAL DISCOUNTS
WORLDWIDE SALES AND SERVICE
WE SHIP ANYWHERE

TRIAL ROOMS
COMPLETE SHOP FOR REPAIRS, RESTORATIONS,
ENGRAVING, PLATING & LACQUERING ON PREMISES
PROFESSIONAL STAFF - MAJOR LANGUAGES SPOKEN
CUSTOM MOUTHPIECES FOR ALL BRASSES - RENTALS

AUTHORIZED DEALER FOR ALL BRANDS INCLUDING...
ALEXANDER, ARMSTRONG, BACH, BERGE, BUFFET, CONN,
GEMEIN HARDT, GETZEN, HOLTON, KING, LEBLANC, MIRAFONE,
SCHILKE, SELMER & YAMAHA

national Brass Congress, School of Music, Indiana University, Bloomington, IN 47405, USA.

RENDRE À CÉSAR. **Une erreur s'est glissée dans un message de notre dernière rubrique «Nouvelles du monde».** Nous annoncions malencontreusement que les 130 jeunes cornistes allemands réunis à Stapelfeld avaient travaillé sous la houlette de Johannes Ritzkowsky. En réalité c'est Hermann Baumann qui est l'animateur de ces journées et qui en a créé la tradition. Toutes nos excuses!

PRIX GAUDEAMUS. La célèbre fondation batave organise annuellement un concours d'interprétation de musique contemporaine incluant tous les instruments de musique. Le tromboniste anglais **John Kenny** s'est distingué cette année en obtenant le 3^e Prix.

DEUIL. **Olavi Lampinen**, tromboniste et chef d'orchestre finlandais a succombé à un cancer en juillet de cette année. Né en 1918, il a joué un rôle primordial dans son pays, soit comme tromboniste (il fit partie de l'Orchestre philharmonique d'Helsinki de 1945 à 1976, en tant que soliste de 1950 à 1976), soit comme professeur (il enseigna à l'Académie Sibelius depuis 1950, formant la grande majorité des trombonistes professionnels de son pays actuellement en activité). Il fut également un des membres actifs de l'équipe qui étudia l'étonnante tradition des septuors de cuivres finlandais (voir BRASS BULLETIN N°21, 1978).

OMNIPRÉSENT. **Hermann Baumann** interprétait le 2^e Concerto pour cor de R. Strauss à l'occasion des «Semaines musicales de Sofia — 1983». Profitant de sa présence sur sol bulgare, les cornistes de tout le pays se sont réunis autour de lui pour travailler. Au terme de ce cours, les cornistes **Vladislav Grigorov, Bojidar Atanassov** et **Vladimir Jambasov** se joignirent à Hermann Baumann pour jouer le *Konzertstück* de Schumann.

WOLFGANG SUPPAN. Le distingué musicologue autrichien dont le travail fondamental dans la recherche et le développement de la musique pour instruments à vent est universellement reconnu, a fêté ses 50 ans.

COR...ENCOR(E). Le corniste **Peter Hoefs** (R.F.A.), professeur à l'Ecole de musique de Tübingen a mis sur pied les «Journées du Cor» à Tübingen, du 17 au 19 juin de cette année. Destinés à des jeunes de 10 à 20 ans, les cours furent donnés par **Michael Höltzel, Ulrich Köbl, Manfred Neukirchner, Peter Pfaff** et **Walter Geis**. La prochaine rencontre de ce type sera mis sur pied par Ulrich Köbl de Munich, en 1984.

JAPON: NOUVEAUX ENSEMBLES. Viennent de se créer: les «*Tokyo Tuba Soloists*» (**K. Yao**, du *Yomiuri-Nippon Symphony Orchestra*; **Y. Kameyama**, du *Nagoya Philharmonic Orch.*; **I. Tado**, du *NHK Symphony*; **M. Masaaki**, du *Tokyo Brass Ensemble*).

En 1982, c'est le «*Tokyo Trumpet Quartet*» qui a vu le jour sous l'impulsion de **H. Kumagai** (Orchestre symphonique de Tokyo), **G. Kitamura** (*NHK Symphony*), **S. Okura** (*New Japan Philharmonic*), **O. Morishige** (*Gumma Symphony*).

HURRAH TUBA! Le tubiste et compositeur anglais **Melvyn Poore** se signale par une activité exceptionnellement riche dont le calendrier est transmis aux médias par le truchement d'un ordonnateur. On ne recule pas devant le progrès...

NOUVEAUX DISQUES. En juillet, **Peter Damm** et la *Staatskapelle Leipzig* ont enregistré un nouveau disque «cor et orchestre» avec les grands classiques du répertoire de cor. En octobre, le célèbre corniste de la R.D.A. créera une oeuvre pour cor et orchestre de Jörg Herchet et en février 1984, le «*Konzertstück*» pour cor et orchestre de Joh. Cilensek.

WASBE. L'Association mondiale des orchestres à vent symphoniques a tenu sa première conférence annuelle à Skien en Norvège, du 11 au 17 juillet. Deux concerts par jour ont été donnés par des formations sélectionnées dans de nom-



† **Olavi Lampinen**

dieses traditionnelle Treffen eingeführt und geleitet hat. Wir entschuldigen uns!

PREISVERLEIHUNG. Die bekannte batavische Gaudeamus Stiftung organisiert jedes Jahr Wettspiele zur Interpretation zeitgenössischer Musik für alle Instrumente. Dieses Jahr hat der englische Posaunist **John Kenny** den 3. Preis gewonnen.

TRAUER. **Olavi Lampinen**, finnischer Posaunist und Dirigent, ist im Juli dieses Jahres an einer Krebskrankheit gestorben. Er wurde 1918 geboren und spielte in seinem Land als Posaunist eine ausschlaggebende Rolle (am Philharmonischen Orchester Helsinki von 1945 - 1976 — Solostelle von 1950 - 1976) und als Lehrer (an der Sibelius-Akademie seit 1950, wo er die meisten gegenwärtigen finnischen Posaunisten ausbildete). Er gehört auch der Gruppe an, die die erstaunliche Tradition der finnischen Blech-Septette untersuchte (siehe BRASS BULLETIN Nr. 21, 1978).

ALLGEGENWÄRTIG. **Hermann Baumann** spielte and den «Musik-Wochen von Sofia - 1983» das 2. Horn-Konzert von Richard Strauss. Aus dem ganzen Land versammelten sich die Hornisten, um mit ihm zu arbeiten. Am Ende des Kurses schloss sich Hermann Baumann mit **Vladimir Grigorov, Bojidar Atanassov** und **Vladimir Jambasov** zusammen, um Schumanns «Konzertstück» zu spielen.

WOLFGANG SUPPAN. Der bedeutende österreichische Musikologe, dessen Forschungsarbeit über die Entwicklung der Musik für Blasinstrumente weltweit anerkannt ist, hat seinen 50. Geburtstag gefeiert.

HÖRNER + HÖRNER. Der Hornist **Peter Hoefs** (BRD), Lehrer an der Musikschule Tübingen, hat dieses Jahr vom 17.-19. Juni die «Hornstage» von Tübingen ins Leben gerufen. Sie waren bestimmt für Jugendliche von 10 bis 20 Jahren. Erteilt wurden die Kurse von **Michael Höltzel, Ulrich Köbl, Manfred Neukirchner, Peter Pfaff** und **Walter Geis**. Das nächste Treffen dieser Art wird Ulrich Köbl 1984 in München durchführen.

JAPAN: NEUE ENSEMBLES. Wurden kürzlich gegründet: die «Tokyo Tuba Soloists» (**K. Yao** vom *Yomiuri-Nippon Symphony Orchestra*, **Y. Kameyama** vom *Nagoya Phil. Orch.*, **I. Tado** vom *NHK Symphony*, **M. Masaaki** vom *Tokyo Brass Ensemble*).

1982 ist unter Anregung von **H. Kumagai** (*Tokyo Symp. Orch.*), das «*Tokyo Trumpet Quartett*» gegründet worden mit **G. Kitamura** (*NHK Symp.*), **S. Okura** (*New Japan Philharmonic*), **O. Morishige** (*Gumma Symp.*).

HURRA TUBA! Der englische Tubist und Komponist **Melvin Poore** lässt seinen dicht bestückten Terminkalender durch einen Computer an die Medien weitermelden. Man schreckt vor dem Fortschritt offenbar nicht zurück...

NEUE PLATTEN. Im Juli haben **Peter Damm** und die *Staatskapelle Leipzig* eine neue Platte «Horn und Orchester» mit den grossen Klassikern des Horn-Repertoires aufgenommen. Im Oktober wird dieser hervorragende Hornist der DDR ein Werk für Horn und Orchester von Jörg Herchet uraufführen und im Februar 1984 das «Konzertstück» für Horn und Orchester von Joh. Cilensek.



O. Lampinen and the Helsinki Brass Band

A MAGNET. At the Sofia Musical Weeks 1983, **Hermann Baumann** interpreted the 2nd Horn Concerto by R. Strauss. Attracted by the maestro's presence on Bulgarian soil, horn-players from all over the country came together to work under him. To close, **Vladislav Grigorev, Bojidar Atanassov** and **Vladimir Jambasov** joined with Hermann Baumann for the *Konzertstueck* by Schumann.

FIFTIETH BIRTHDAY. The distinguished Austrian musicologist **Wolfgang Suppan**, whose work on the research and development of wind-instrument music is universally recognized, is fifty this year.

HORNS...HORNS. Horn-player **Peter Hoefs** of the Tübingen, W. Germany, Music School, organized the Tübingen Horn Days from 17 to 19 June, for ages 10-20. The teachers were **Michael Hoeltzel, Ulrich Koebel, Manfred Neukirchner, Peter Pfaff** and **Walter Geis**. The 1984 edition will be organised by Ulrich Koebel in Munich.

JAPAN: NEW ENSEMBLES. Formed this year: the *Tokyo Tuba Soloists* (**K. Yao** — *Yomiuri-Nippon Symphony*; **Y. Kameyama** — *Nagoya Philharmonic*; **I. Tado** — *NHK Symphony*; **M. Masaaki** — *Tokyo Brass Ensemble*).

Last year the *Tokyo Trumpet Quartet* was formed by **H. Kumagai** of the Tokyo Symphony, with **G. Kitamura** — *NHK Symphony*; **S. Okura** — New Japan Philharmonic; and **O. Morishige** — Gumma Symphony.

TUBA DATA. The English tuba-player and composer **Melvyn Poore** is not only very energetic, his programmes are transmitted to the media by computer. Progress...

NEW RECORDS. **Peter Damm** is busy: with the *Staatskapelle Leipzig* he recorded some of the great horn classics on a disk "Horn and orchestra" last July; in October he will be recording a work by Jörg Herchet; and in February next year the "Konzertstueck" by Cilensek.

WASBE. The International Association of Wind Symphony Orchestras held its first annual conference from 11 to 17 July in Skien, Norway. Two concerts per day were given, by ensembles from many different countries, including the Akureyri Music School, Iceland; the Symphonic Wind Ensemble of the Mecsek Mines, Hungary; the Clarinet Ensemble of Berne, Switzerland; the Young Wind Orchestra of Beer-Sheva, Israel; the Home Guard Band of Gothenburg, Sweden; the Municipal Band of Le Havre, France; the New England College

Band Association Wind Ensemble, USA. Among the Norwegian bands were the Eikanger/Björsvik Brass Band, the Larvik Wind Ensemble, the Telemark Symphonic Band and, as proud representatives of Norway's up-and-coming generation, the Norwegian National Youth Band.

The programme was rich in excellent works for different styles and formations, and especially interesting due to the innovation encouraging the bands to play music from their own countries. The conferences, all with simultaneous translation into English, French and German, dealt with subjects ranging from the historical (Belgian band music, 150 years of Norwegian marches, American wind music) to the modern (wind music in Western Germany, East-European wind music, film music, wind instruments.)

The conductors, publishers and musicians of 20 countries came together in Skien. Among the subjects discussed were the creation of a WASBE Library (address: Frank Byrne, c/o US Marine Band, Washington DC) for information of music and recordings, and a WASBE study grant programme.

WASBE — after only 2 years' existence, it proves that it is already into *sempre più mosso*. Readers who like to follow wind orchestra news should get in touch with the WASBE President: M. Francis Pieters, Blekerstraat 4, B-8500 Kortrijk, Belgium. The full programme of the Norwegian conference can be ordered at the price of US \$4.00 (or equivalent) from M. Egil A. Gundersen, Roenningjordet 21, N-3700 Skien, Norway.



Dr Wolfgang Suppan

H. Baumann, V. Grigorov, B. Atanassov, V. Jambasov



AGENDA DIARY

12-15.11 — NÜRENBERG (D)

Baroque Trumpet Course. *Stimu* Foundation for music historical performing practice.

Two simultaneous courses:

1. Baroque Trumpet Playing (**Edward H. Tarr**)

2. Baroque Trumpet Making (**Heinrich and Max Thein**)

Place: Germanisches Nationalmuseum. Lectures: Dr John-Henry van der Meer, Friedemann Hellwig.

Fee: Hfl. 325,— (meals and bed incl.)

Adr. inf.: STIMU, Louis Peter Grijp, Drift 21, NL-3521 BR Utrecht, Holland.

14-18.11 — CHÂTENAY-MALABRY (France)

Colloque international sur les cuivres.

«Formation à la vie musicale active»

«Initiation à l'orchestre»

Un programme important de conférences, débats, discussions, ateliers, concerts a été mis sur pied. Les meilleurs spécialistes français et étrangers des différentes disciplines ont été invités.

Directeurs des stages: Cor: **Daniel Bourgue**; trombone: **Jean Douay**; trompette: **Roger Delmotte**; tuba: **Fernand Lelong**.

Quelques noms: **J. Hirsovit**, cor; **Guy Destanques** (trombone); **François Poullet** (tuba); **Le Quatuor de Tuba de Paris**; **Le Quintette J.B Arban**; **A. Chpelitch** (concert trompette et piano); **André Cazalet** (concert cor et piano); **Tubapack (Marc Steckar)**; **Le Quatuor de cuivres de l'Orchestre nat. de France** (3 trombones et tuba); **Gerd Seifert** (cor); **Benny Sluchin** (trombone); **Roger Voisin** (trompette); **M. Adriano** (trompette); **John Fletcher** (tuba); **G. Buquet** (tuba); **Jean-Pierre Mathez** (conférence); **Denis Wick** (trombone); **Elgar Howarth** (direction); **Philip Jones** (direction); **Y. Coueffé** (trompette); **R. Jeanmarie** (trompette); **Herman Jeurissen** (cor); **Karsten Parow** (trombone); **Albert Calvayrac** (trompette); **Michael Lind** (tuba); **Michel Ricquier** (conférence); **Trombones «Force 5»**; **A. van Driesshe**; **Ensemble de cuivres Pierre Dutot**; **Michel Becquet** (trombone); **M. Ferron** (facteur d'instruments); **Joseph Vaillant** (tuba); **H. Brisse** (tuba); **René Perinelli** (trompette).

28.11-2.12 — PARIS (France)

2^e Stage de l'atelier de recherche instrumentale de l'IRCAM. Présentation du trombone (matinées de 9h à 12h): **Benny**

Sluchin; cours de trombone (après-midi de 14h à 17h): **Benny Sluchin**.

Adresse: IRCAM, 31 rue Saint Merri, F-75004 Paris (☎ international: 0033-1-277 12 33).

15-29.8.1984 — BARCS (H)

Cours de musique de chambre pour cuivres/ Kammermusikurs für Blechbläser/Chamber music course for brass players.

Adresse info.: Jeunesses Musicales Secrétariat — Interconcert, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

23-29.8.1983 — BARCS (H)

Symposium

pour ensembles de cuivres

für Blechbläserensembles

for brass ensembles

Professeurs invités/Eingeladene Lehrkraft/Faculty: **Guy Touvron**

(+ Ensemble), **Hans-Joachim Krumpfer**, **Edward H. Tarr**, **Frigyes Varasdy**, **Timofey Dokshidzer**, **Jean-Pierre Mathez**, das **Leipziger-** und das **Wiener Horn-Quartet**, das **Budapester Blechbläser Quintet** und das **Budapester Blechbläser Ensemble**.

Adresse info.: Jeunesses Musicales Secrétariat — Interconcert, Budapest, Pf. 239, H-1368 (☎ international: 0036-1-177.710).

CRÉATIONS URAUFFÜHRUNGEN FIRST PERFORMANCES

30.9.1982 — Altenbergerdom (D)

Jean Langlais, «Pastorale et Rondo» für 2 Trompeten und Orgel; Hermann Schroeder, «Largo und Allegro» für 2 Trompeten und Orgel; Stanley Weiner, «Phantaisie» Op. 113 für 2 Trompeten und Orgel. **Edward H. Tarr** und **Wolfgang G. Haas**, Trompeten, Paul Wisskirchen, Orgel.

26.6.1983 — Altenbergerdom (D)

Hermann Schroeder, «Impromptu» für Trompete und Orgel. **Wolfgang G. Haas**, Trompete, Paul Wisskirchen, Orgel.

12.7.1983 — Skien (N)

Sveinbjörn Sveinbjörnson, «Icelandic Concerto» for trombone and Ensemble. **Edward Fredriksen** and the Iceland Akureyri School of Music Ensemble conducted by Roar Kvam.

Wolfgang G. Haas, Edward H. Tarr, Paul Wißkirchen



NECBA (USA) Wind Ensemble



Eikanger/Björsvik Brass Band

breux pays: Ensemble de l'*Akureyri School of Music* d'Islande, l'Ensemble à vent symphonique des Mines de Mecsek en Hongrie, l'Ensemble de clarinettes de Berne (Suisse), l'Orchestre à vent des jeunes de la municipalité de Beer-Sheva (Israël), le *Home Guard Band* de Gothenburg (Suède), l'Harmonie municipale de la Ville du Havre (France), le *New England College Band Association Wind Ensemble*, les formations norvégiennes: *Eikanger/Björsvik Brass Band*, *Larvik Wind Ensemble*, *Telemark Symphonic Band* et l'ensemble qui fait la fièreté de la Norvège: la *Norwegian National Youth Band*.

Le programme mettait en évidence des oeuvres de grande qualité dans des styles et des formations très variés. Intéressante aussi l'initiative permettant aux divers ensembles de jouer des oeuvres de leur propre pays. Les conférences, traduites simultanément en anglais, français et allemand, touchèrent des sujets historiques (Musiques d'Harmonies en Belgique, 150 ans de Marches norvégiennes, Histoire des orchestres à vents aux Etats-Unis) ou actuels (Musique à vent en R.F.A., Musique à vent en Europe orientale, Musique de films et instruments à vent).

Des centaines de chefs, d'éditeurs et de musiciens venus de 20 pays se retrouvèrent à cette occasion. De nombreux projets furent discutés, en particulier ceux de la création d'une librairie WASBE donnant les sources de partitions et d'enregistrements (c/o US Marine Band, Washington D.C., libraire responsable: Frank Byrne) et d'un programme WASBE de bourses d'études.

WASBE créé voici 2 ans seulement fait preuve d'un dynamisme évident. Ceux de nos lecteurs qui s'intéressent aux orchestres à vent auraient intérêt à adhérer à cette association dont voici l'adresse de contact: M. Francis Pieters, Président WASBE, Blekersstraat 4, B-8500 Kortrijk, Belgique.

Ceux qui désirent recevoir le programme complet de cette rencontre exceptionnelle peuvent l'obtenir au prix de \$US 4.00 (ou équivalence en devises différentes) auprès de M. Egil A. Gundersen, Roenningjordet 21, N-3700 Skien, Norvège.

WASBE. Die Weltvereinigung der symphonischen Blasorchester hat vom 11.-17. Juli in Skien, Norwegen, ihre erste Jahreskonferenz abgehalten. Von ausgewählten Formationen aus zahlreichen Ländern wurden täglich zwei Konzerte gegeben: das Ensemble der *Akureyri School of Music* (Island), das Symphonische Blasorchester der Bergleute in Mecsek (Ungarn), das Klarinetten-Ensemble aus Bern (Schweiz), das Jugend-Blasorchester von Beer-Sheva (Israel), die *Home Guard Band* von Gothenburg (Schweden), die Stadt-Harmonie von Le Havre (Frankreich), das *New England College Band Association Wind Ensemble* und norwegische Formationen: *Eikanger/Björsvik Brass Band*, *Larvik Wind Ensemble*, *Telemark Symphonic Band*, sowie der Stolz der Norweger: die *Norwegian National Youth Band*. Auf dem Programm standen Werke von hoher Qualität in den verschiedensten Stilen und Besetzungen. Zudem konnten die Orchester Musik aus ihren eigenen Ländern spielen. Die Vorträge, simultan übersetzt ins Englische, Französische und Deutsche, befassten sich mit historischen Themen (Blaskapellen in Belgien, 150 Jahre norwegische Märsche, Geschichte der Blasorchester in den USA) oder aktuellen Themen (Blasmusik in der B.R.D., Blasmusik in Osteuropa, Filmmusik und Blasinstrumente). Es versammelten sich hunderte von Dirigenten, Verlegern und Musikern aus 20 Ländern. Zahlreiche Pläne wurden diskutiert, vor allem die Schaffung einer WASBE-Bibliothek mit Angaben über Partituren und Aufnahmen (c/o US Marine Band, Washington D.C., verantwortlicher Bibliothekar: Frank Byrne) und ein WASBE Stipendien-Programm.

WASBE erweist sich nach zwei Jahren als sehr dynamisch. Für diejenigen unter unsern Lesern, die sich für Blasorchester interessieren und dieser Vereinigung beitreten möchten: Herrn Francis Pieters, Präsident WASBE, Blekersstraat 4, B-8500 Kortrijk, Belgien.

Das vollständige Programm dieses aussergewöhnlichen Treffens ist für US\$ 4.00 (oder entsprechenden Betrag in andern Devisen) erhältlich bei: Herrn Egil A. Gundersen, Roenningjordet 21, N-3700 Skien, Norwegen.

